B&W Bowers & Wilkins

XT Series

XTC
Owners Manual

Owner details

Title, first name, surname _____

Address _____

Town, postcode, country _____

e-mail address _____

Model _____

Serial number _____

Date of purchase _____

Dealer name _____

Address _____

Town, postcode, country _____

e-mail address _____

Figure 1

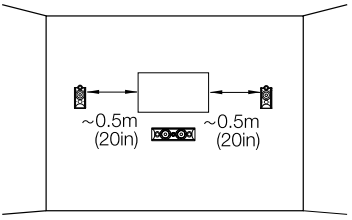


Figure 2

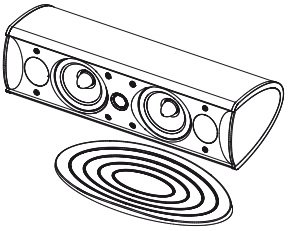


Figure 3

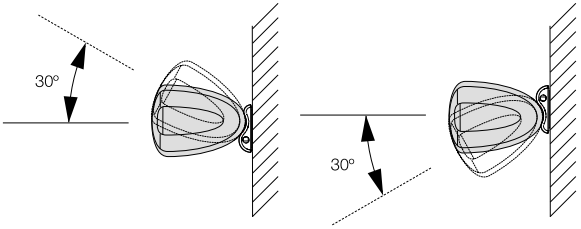


Figure 4

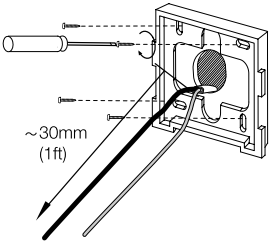


Figure 5

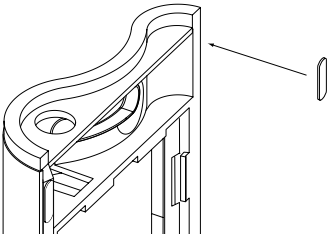


Figure 6

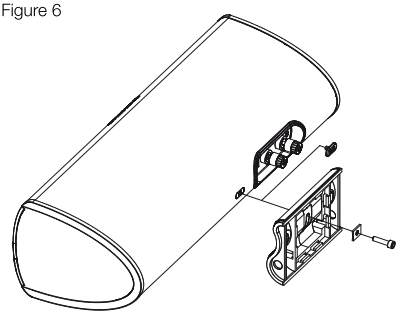


Figure 7

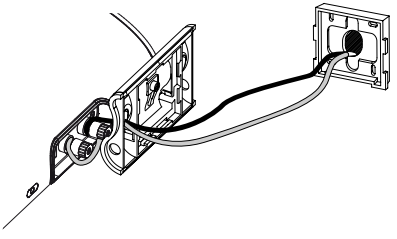


Figure 8

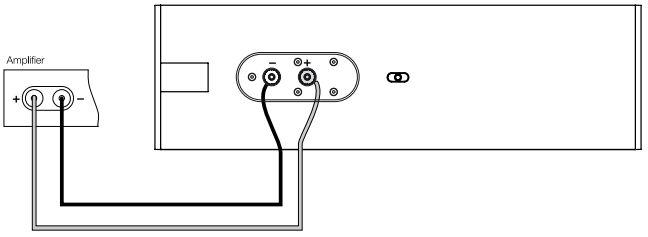
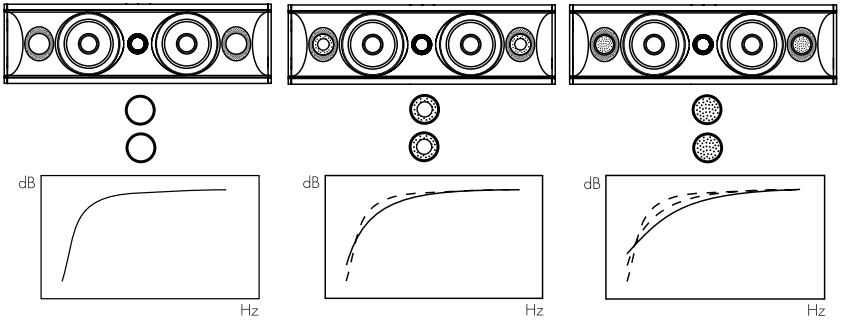


Figure 9



Contents

English
Owner's Manual.....2
Limited Warranty.....3

Français
Manuel d'utilisation.....4
Garantie limitée.....6

Deutsch
Bedienungsanleitung.....7
Garantie 9

Español
Manual de instrucciones 10
Garantía limitada.....11

Português
Manual do utilizador....12
Garantia limitada.....14

Italiano
Manuale di istruzioni ...15
Garanzia limitata 16

Nederlands
Handleiding 17
Garantie 19

Ελληνικά
Οδηγίες Χρήσεως 20
Περιορισμένη εγγύηση.....22

Русский
Руководство по эксплуатации 23
Ограниченная гарантия.....24

Česky
Návod k použití.....26
Záruka 27

Magyar
Használati útmutató ...28
Korlátozott garancia ..30

Polski
Instrukcja użytkownika 31
Gwarancja 32

日本語
取扱説明書 33
有限保証 35

简体中文
用户手册 36
有限保修 37

繁體中文
用戶手冊 38
有限保修 39

한국어
사용설명서 40
보증에 대하여 41

EU Declaration of Conformity.....43

Technical Specifications 44

English
Owner's manual

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information

All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

Unpacking

Check in the carton for:

2 Foam plugs
Rubber support pad
Support/wall bracket assembly
M6 cap head screw
Profiled washer
5mm Allen key
2 Mounting templates

Positioning

Home theatre front centre

(figure 1)
Position the speaker in horizontal orientation either immediately above or immediately below the screen, depending on which is nearer ear height.

Mounting

The speaker may be mounted on a shelf or bookcase, or on the wall.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet, and, if placed close to the display, the display should be a non-CRT (eg plasma or LCD) type. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Mounting on a shelf or bookcase

To mount the speaker on a shelf or bookcase place the rubber support pad in the desired location and place the speaker centrally on the pad. The speaker will adopt an appropriate vertical orientation thanks to the profile of the support pad. (figure 2)

Mounting on the wall

We strongly recommend two people for the final part of this job, one to hold the speaker and the other to feed and connect the cable.

If you are running cable in the wall, the bracket can also disguise the cable between its exit from the wall and the speaker terminals, but only if the cable is flexible enough. It is difficult to recommend a definite maximum gauge, because cables vary significantly in flexibility, depending on the insulation material. Solid core cable is not recommended because of its lack of flexibility and tendency to fracture when bent sharply. 4mm^2 or 10AWG is probably a practical maximum and, if the two insulated cores have an additional, common outer sheath, it should be removed from the point at which the cable exits the wall.

You should determine and mark the position of the wall plate, and therefore the correct exit point of the cable from the wall, before routing the cable.

The wall bracket assembly consists of a wall plate to which is attached a 'wave' shape cover. Disassemble the two parts by sliding one against the other before pulling them apart. Note that in use, the two parts may be required to mate in a different orientation from that supplied.

There are two mounting templates (up tilt and down tilt), because the wall plate is offset from the centre line of the speaker. Furthermore, the wall bracket supplied allows the speaker to swivel through 30 degrees, but only towards the opposite side to the thicker part of the wall plate. (figure 3)

The templates show the position of the wall plate in relation to the outline of the speaker when facing at right angles to the wall (i.e. not tilted).

Using a spirit level, offer the appropriate template to the wall with the outline in the desired position of the speaker and mark 4 screw positions through the marked slots. Drill and plug the wall for 4mm (No.8) screws. If running cable in the wall, the exit clearance hole should be positioned as shown by the shaded area on the template.

Run the cable in the wall if desired. If the wall is drywall construction, leave approximately 30cm (1 ft) of cable protruding from the wall. Excess cable may be pushed back into the wall void as the speaker is mounted. If the cable is chased into solid wall construction, the excess has to be accommodated behind the 'wave' cover, so it is better to trim the cable to no more than 15cm (6 in).

Screw the wall plate to the wall in the orientation shown in figure 4.

Attach the 4 self-adhesive clear rubber strips from the bracket kit to the underside of the wave shape cover as shown in figure 5.

Attach the wave cover to the back of the speaker using an M6 screw and profiled washer. (figure 6) The thicker side of the 'wave' cover should be positioned on the opposite side to the direction of tilt (ie to the bottom for upward tilt and to the top for downward tilt. (figure 3)

Feed the cable through the clearance holes in the wave plate and connect to the terminals (figure 7), following the instructions in the section “Connections”.

Taking care with the positioning of excess cable, attach the wave cover to the wall plate.

Connections (figure 8)

All connections should be made with the equipment switched off.

Connect the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Fine tuning

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

To reduce the bass level, fit a foam plug into one or both the port tubes (figure 9). To access the ports, remove the grille by gently pulling it away from the cabinet.

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. They can be reduced by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Running-in Period

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

However, longer run-in periods (as long as a month) have been reported and there is evidence to suggest that this has little to do with the speaker changing and more to do with the listener getting used to the new sound. This is especially so with highly revealing speakers such as these where there may be a significant increase in the amount of detail compared with what the listener has previously been used to; the sound may at first appear too “up front” and perhaps a little hard. After an extended period of time the sound will seem to mellow, but without losing clarity and detail.

Aftercare

The cabinet surfaces usually only require dusting. If you wish to use an aerosol or other cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray aerosols onto the cleaning cloth, not directly onto the product. Test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush whilst the grille is detached from the cabinet. Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Limited Warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.

2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.

3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:

a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,

b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,

c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,

d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,

e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,

f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.

4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.

2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence, who will advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce the warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Français
Manuel d'utilisation

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques Bowers & Wilkins.

Veuillez lire soigneusement et intégralement ce manuel d'utilisation avant de déballer et d'installer l'appareil. Il vous aidera à en obtenir les performances optimales.

B&W est distribué dans plus de 60 pays dans le monde entier, par l'intermédiaire de distributeurs spécialement sélectionnés ; ceux-ci pourront vous aider à résoudre d'éventuels problèmes ignorés par votre revendeur.

Information sur la protection de l'environnement

Les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les nouvelles normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHs) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes. Consultez votre revendeur agréé pour toute information complémentaire à ce sujet.

Vérification du contenu de l'emballage

Vérifiez que les éléments suivants se trouvent bien dans le carton d'emballage :

2 tampons en mousse
1 support caoutchouc
1 support pour fixation murale
1 vis M6 à tête protégée
1 rondelle spéciale
1 clé Allen 5 mm
2 gabarits de montage

Choix de la position

Enceinte Home Cinema centrale avant (figure 1)
Positionnez l'enceinte orientée horizontalement, juste au-dessus ou au-dessous de l'écran, en fonction de la hauteur des oreilles des spectateurs.

Installation

L'enceinte peut être simplement posée sur une étagère, dans une bibliothèque, ou fixée au mur.

Champs magnétiques
Les haut-parleurs génèrent un champ magnétique élevé dans toutes les directions. Les écrans utilisés à proximité doivent donc impérativement être de type LCD ou plasma (pas de tubes cathodiques). De même, il convient de tenir éloignés de l'enceinte – au moins 0,5 mètre de distance – tous les appareils et objets sensibles à un champ magnétique élevé (disquettes d'ordinateur, bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type

LCD et plasma ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Installation sur une étagère ou dans une bibliothèque
Pour poser l'enceinte sur une étagère ou dans une bibliothèque, utilisez le support en caoutchouc, installé à l'endroit voulu, et poser l'enceinte dessus. L'enceinte adoptera la position verticale optimale grâce au profil spécial de ce support. (figure 2)

Fixation murale
Nous recommandons vivement l'intervention simultanée de deux personnes pour ce type d'installation, l'une pour maintenir l'enceinte, et l'autre pour se charger de son branchement et de sa fixation.

Si le câble passe directement dans le mur, la fixation murale est prévue pour le camoufler et l'acheminer depuis sa sortie du mur jusqu'aux bornes de branchement de l'enceinte, à condition qu'il présente une souplesse suffisante. Il est difficile de recommander ici une section maximale optimale, ceci parce que les câbles diffèrent énormément en souplesse suivant la nature de leur gaine isolante externe. Des câbles avec gros conducteurs rigides sont déconseillés, parce qu'ils manquent forcément de souplesse et ont tendance à se casser si on tente de les plier trop énergiquement. Une section de 4 mm^2, ou « 10AWG » semble une valeur pratique maximum à recommander ; si les deux conducteurs internes isolés possèdent en plus une gaine externe commune, celle-ci sera dénudée et ôtée à la sortie du mur, avant passage dans le support mural.

Vous devez tout d'abord déterminer puis marquer la position du support de fixation mural, puis en fonction de cela, la position correcte de sortie du câble dans le mur, avant de le mettre en place.

Le support mural se compose d'une plaque attachée à une sorte de pivot arrondi qui en constitue le couvercle. Dissociez ces deux éléments constitutifs par glissement de l'un sur l'autre avant de les séparer. Notez qu'en utilisation finale, ces deux parties peuvent être réaccouplées dans une orientation différente de celle d'origine.

Il y a deux gabarits de montage (position haute ou position basse), parce que la plaque murale est décentrée par rapport à la ligne centrale de l'enceinte acoustique. De plus, le support mural fourni permet d'orienter l'enceinte selon un angle pouvant atteindre 30 degrés, mais seulement par rapport au côté le plus épais de la plaque murale. (figure 3)

Les gabarits indiquent la position de la plaque murale, par rapport aux dimensions de l'enceinte, vue de face, et formant un angle droit par rapport au mur (c'est-à-dire non orientée vers le haut ou le bas).

En vous aidant d'un niveau à bulle, positionnez le gabarit sur le mur, la zone externe imprimée servant à matérialiser la future position de l'enceinte, puis marquez la position des 4 vis de fixation à travers les quatre empreintes correspondantes. Percez et préparez le mur pour recevoir les 4 vis correspondantes de 4 mm (No.8). Si le câble passe dans le mur, son orifice de sortie est représenté par la zone ombrée, sur le gabarit.

Passez le câble dans le mur, si désiré. S'il s'agit d'une cloison creuse, vous pouvez laisser dépasser 30 cm de câble à l'extérieur ; l'excédent de longueur de câble pourra en effet être repoussé dans le mur après branchement. S'il s'agit d'un mur plein, l'excédent de câble ne pourra être caché que derrière la partie arrondie du support ; ne laissez pas une longueur supérieure à 15 cm.

Vissez la plaque murale sur le mur selon l'orientation illustrée figure 4.

Fixez les 4 plots en caoutchouc transparent auto-adhésifs sur le côté intérieur du capot en forme de « vague », comme illustré sur la figure 5.

Fixez le couvercle arrondi à l'arrière de l'enceinte en utilisant les vis M6 et les rondelles spéciales fournies. (figure 6) La partie la plus épaisse du couvercle en forme de « vague » doit être positionnée du côté opposé par rapport à la direction de l'orientation (c'est-à-dire vers le bas pour l'enceinte dirigée vers le haut, et vers le haut pour l'enceinte dirigée vers le bas). (figure 3).

Passez le câble dans l'orifice prévu sur le support, et branchez-le aux prises de l'enceinte (figure 7), en suivant les instructions données dans le paragraphe ci-dessous « Branchements ».

En prenant soin à ne pas pincer le câble en excès, attachez la partie arrondie du support sur sa plaque murale.

Branchements (figure 8)

Tous les branchements doivent être effectués les appareils étant tous éteints.

Branchez la prise « positif » de l'enceinte (prise de couleur rouge, avec le repère « + ») sur la prise de sortie enceinte « positif » de l'amplificateur, et branchez la prise « négatif » (prise de couleur noire, avec le repère « – ») sur la prise « négatif » de l'amplificateur. Le non-respect de cette polarité plus/moins entraîne une image stéréophonique dégradée et une perte dans le grave.

Demandez conseil à votre revendeur pour le choix du câble utilisé. L'impédance totale de charge ne doit jamais être inférieure au minimum recommandé dans les spécifications, et le câble doit présenter une faible inductance, afin d'éviter toute atténuation des fréquences aiguës.

Réglage fin

Avant de procéder à ces réglages, vérifiez deux fois que tous les branchements sont correctement effectués, dans toute l'installation, et fermement sécurisés.

Pour réduire le niveau de grave, insérez le tampon de mousse fourni dans un ou deux des évents de décompression des enceintes (figure 9). Pour accéder à ces évents, retirez la grille frontale en tirant doucement vers vous.

Si le son paraît trop dur et agressif, ajoutez des meubles ou éléments amortissant dans la pièce (par exemple, des tapis plus nombreux ou épais).

Inversement, réduisez l'influence de tels éléments si le son semble trop sourd ou éteint.

Une réverbération trop importante peut être détectée en tapant dans ses mains, ou en écoutant un morceau de musique rapide et répétitif. Un tel défaut peut être éliminé en multipliant les surfaces de formes irrégulières dans la pièce, avec, par exemple, une ou plusieurs bibliothèques ou des meubles de taille plus importante.

Période de rodage

Les performances d'une enceinte acoustique se modifient subtilement pendant une période de rodage initiale. Si l'enceinte a été stockée dans un environnement de faible température, ses composants amortissants et les suspensions des haut-parleurs vont demander un peu de temps avant de retrouver leurs qualités mécaniques optimales. De plus, ces suspensions vont également se « libérer » pendant les premières heures d'utilisation. Ce temps de rodage est variable, suivant la température de stockage et la manière dont vous utilisez les enceintes. En moyenne, comptez un week-end pour que les effets de la température se stabilisent, et une quinzaine d'heures d'utilisation normale pour que tous les composants mécaniques atteignent le fonctionnement parfait correspondant à leur conception mécanique.

Cependant, des périodes plus longues (jusqu'à un mois) ont été relevées, mais il semble que cela soit dû un peu à cause du rodage des enceintes, et beaucoup parce que l'auditeur doit se familiariser avec le nouveau son ! C'est particulièrement le cas ici, avec des enceintes extrêmement définies, capables de reproduire un niveau de détail exceptionnellement élevé, plus que ce à quoi s'attendait l'auditeur ; simplement, au début, ce son peut sembler un tout petit peu « projeté » en avant et brillant. À la fin de la période de rodage, le son semblera plus neutre, sans ne rien perdre pour autant de ses qualités en terme de transparence et de sens du détail.

Entretien

Le coffret de l'enceinte ne requiert qu'un dépoussiérage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyant antistatique en pulvérisateur, pulvérisez ce produit uniquement sur le chiffon de dépoussiérage, jamais directement sur l'enceinte acoustique. Faites tout d'abord un essai sur une petite surface peu visible, car certains produits peuvent entraîner des variations de teinte. N'utilisez pas de produits abrasifs, ou contenant de l'acide, de l'alcali ou des agents anti-bactériens. N'utilisez jamais aucun produit directement sur la surface des membranes des haut-parleurs. La grille frontale peut être nettoyée avec une brosse à habit classique, après avoir retiré la grille de l'enceinte. Évitez de toucher les haut-parleurs, et notamment le tweeter, ce qui pourrait les endommager irrémédiablement.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.

2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.

3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :

a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,

b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,

c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,

d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,

e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,

f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.

4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veuillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.

2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer

l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Deutsch
Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für B&W-Lautsprecher entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Auspacken und Installieren Ihrer Lautsprecher vollständig durch. Sie wird Ihnen helfen, die Systemleistung zu optimieren.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Umweltinformation

B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

Auspacken

Der Karton enthält:

2 Schaumstoffeinsätze
Gummistütze
Montagehilfe/Wandhalterungssystem
M6-Schraube
Unterlegscheibe
5-mm-Innensechskantschlüssel
2 Montage-Schablonen

Positionierung

Heimkino: Front Centerlautsprecher (Figure (Abb.) 1)

Positionieren Sie den Lautsprecher horizontal entweder auf/über oder direkt unter dem Bildschirm, je nachdem, wann er der Ohrhöhe am nächsten kommt.

Montage

Der Lautsprecher kann auf einem Regal oder an der Wand platziert werden.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprecherchassis erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Befinden sie sich in der Nähe eines Bildschirms, so sollte es sich nicht um einen CRT-, sondern z. B. um einen LCD- oder einen Plasmabildschirm handeln. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zu bewahren. LCD- und Plasmabildschirme werden von den magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

Unterbringung in einem Regal

Möchten Sie den Lautsprecher in einem Regal unterbringen, so setzen Sie die beiliegende Gummistütze auf die gewünschte Position und den Lautsprecher mittig darauf. Dank ihres Profils wird der Lautsprecher vertikal optimal ausgerichtet (Figure (Abb.) 2).

Montage an der Wand

Wir empfehlen Ihnen dringend, den letzten Teil dieser Arbeit mit zwei Personen durchzuführen. Eine Person hält den Lautsprecher, während die andere das Kabel zuführt und anschließt.

Wenn Sie das Kabel in die Wand führen, kann die Halterung das Kabel zwischen dem Wandaustritt und Lautsprecheranschlussklemmen verdecken. Dies setzt allerdings eine gewisse Biegsamkeit des Kabels voraus. Es ist schwierig, einen maximalen Querschnitt zu definieren, da die Kabel sich – abhängig vom Isoliermaterial – in puncto Biegsamkeit erheblich unterscheiden. Solid-Core-Kabel ist nicht zu empfehlen, da es nicht biegsam genug ist und zum Kabelbruch neigt, wenn es stark geknickt wird. 4 mm^2 (oder 10 AWG) ist in der Praxis wahrscheinlich das Maximum. Wenn zwei isolierte Adern zusätzlich einen gemeinsamen äußeren Mantel haben, sollte dieser in der Nähe des Wandaustritts entfernt werden.

Legen Sie die Position der Wandplatte fest und markieren Sie diese und damit den korrekten Austrittspunkt des Kabels aus der Wand, bevor Sie mit der Kabelverlegung beginnen.

Die Wandhalterung besteht aus einer Wandplatte, an der eine an die Kontur des Lautsprechers angepasste Halterung befestigt ist. Verschieben Sie die beiden Teile gegeneinander, bevor Sie sie trennen. Beachten Sie, dass die beiden Teile während des Einsatzes unter Umständen anders ausgerichtet werden als bei der Lieferung.

Es gibt zwei Montage-Schablonen (nach oben und nach unten geneigt), da die Wandplatte gegenüber der Mittellinie des Lautsprechers seitlich versetzt ist. Darüber hinaus kann der Lautsprecher um 30 Grad geneigt werden, aber nur immer in die Richtung, die der höheren Seite der Lautsprecherhalterung entgegengerichtet ist (Figure (Abb.) 3).

Die Schablonen zeigen die Position der Wandplatte in Bezug auf die Kontur des Lautsprechers, wenn dieser im rechten Winkel zur Wand zeigt (also nicht geneigt ist).

Verwenden Sie eine Wasserwaage, um die jeweilige Schablone in der für den Lautsprecher gewünschten Position an der Wand zu positionieren. Markieren Sie nun mit Hilfe der zur Verfügung stehenden Löcher die 4 Schraubenpositionen. Bohren Sie Löcher, um 4-mm-Schrauben eindrehen zu können. Verlegen Sie das Kabel in der Wand, so ist die Austrittsöffnung wie durch die markierte Stelle auf der Schablone vorgegeben zu positionieren.

Sie können das Kabel, falls gewünscht, in der Wand verlegen. Handelt es sich um eine Wand aus Trockenbauplatten, so lassen Sie ca. 30 cm des Kabels aus der Wand überstehen. Das überstehende Kabel kann bei der Montage des Lautsprechers in den Hohlraum der Wand geschoben werden. Handelt es sich um eine feste Wandkonstruktion, so muss das überstehende Kabel hinter der Lautsprecherhalterung untergebracht werden. Daher ist es in diesem Fall besser, das Kabel auf maximal 15 cm zu kürzen.

Schrauben Sie die Wandplatte, wie in Figure (Abb.) 4 dargestellt, an die Wand.

Befestigen Sie die 4 selbstklebenden Gummistreifen des Montagehilfe-Kits an der Unterseite der Lautsprecherhalterung (siehe Figure (Abb.) 5).

Befestigen Sie die Lautsprecherhalterung mit Hilfe einer M6-Schraube und einer entsprechenden Unterlegscheibe am Lautsprecher (siehe Figure (Abb.) 6). Die höhere Seite der Lautsprecherhalterung ist entgegengesetzt zur Neigungsrichtung zu positionieren (also nach oben bei Abwärtsneigung und nach unten bei Aufwärtsneigung)

Führen Sie das Kabel durch die Löcher in der Wandplatte und verbinden Sie es mit den Anschlussklemmen (Figure (Abb.) 7). Folgen Sie dabei den Hinweisen unter „Anschließen der Lautsprecher".

Achten Sie beim Befestigen der Lautsprecherhalterung an der Wandplatte auf die Positionierung des überstehenden Kabels.

Anschließen der Lautsprecher (Figure (Abb.) 8)

Schalten Sie alle Geräte vor dem Anschließen ab.

Schließen Sie die positive (rot und mit + markierte) Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an. Verbinden Sie die negative (schwarz und mit – markierte) Lautsprecheranschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klangbild und Bassverlusten führen.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Verwenden Sie ein Kabel mit niedriger Induktivität, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Feinabstimmung

Bevor Sie mit der Feinabstimmung der Installation beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Möchten Sie das Bassniveau reduzieren, setzen Sie einen der beiden oder beide Schaumstoffeinsätze in die Bassreflexöffnung(en) (Figure (Abb.) 9). Entfernen Sie dazu vorsichtig die Bespannung vom Gehäuse.

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände wie z.B. schwerer Vorhänge. Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können durch unregelmäßige Oberflächen (z.B. Regale oder große Möbelstücke) reduziert werden.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol- oder sonstigen Reinigers sprühen Sie diesen zunächst auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Testen Sie ihn erst an einer kleinen, unauffälligen Stelle, da einige Reinigungsprodukte die Oberflächen beschädigen können. Verwenden Sie keine scharfen bzw. säure- oder alkalihaltigen oder antibakteriellen Produkte. Nutzen Sie für die Chassis keine Reinigungsmittel. Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste gereinigt werden. Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies, vor allem beim Hochtöner, zu Beschädigungen führen kann.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden die B&W Group Ltd. und ihre nationalen Vertriebsorganisationen das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsorganisation vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und Elektronik. Beachten Sie auch die Garantiebedingungen der B&W Group Germany GmbH.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für Fabrikations- und/oder Materialfehler, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorlagen und nicht:

a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,

b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,

c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,

d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsorganisationen unterliegen,

e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,

f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.

3. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsorganisationen und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsorganisation des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsorganisation erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Webseite.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage des Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Español
Manual de instrucciones

Estimado cliente:

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Le rogamos que lea la totalidad de este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que ello le ayudará a optimizar las prestaciones de este último.

B&W mantiene una red de importadores altamente motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en el caso de que se produzca algún problema que no pueda ser resuelto por su distribuidor especializado.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente

Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Referentes a Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

Desembalaje

Compruebe que la caja del embalaje contiene lo siguiente:

2 tapones de espuma
1 soporte de goma
1 soporte para montaje en pared
1 tornillo con cabeza M6
1 arandela
1 llave Allen de 5 mm
2 plantillas de montaje

Colocación

Canales frontales en Cine en Casa (figura 1)
Coloque la caja acústica central bien inmediatamente encima bien inmediatamente debajo de la pantalla en función de la cercanía de dichas posiciones a la altura de los oídos.

Instalación

Las cajas acústicas pueden montarse en una estantería/librería o bien en la pared.

Campos magnéticos parásitos
Los altavoces de las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras físicas del recinto. Por lo tanto, si van a ser colocados cerca del dispositivo de visualización de imágenes le recomendamos que éste no incluya tubos de rayos catódicos (lo que significa que debería ser de tipo LCD o de plasma). Le recomendamos que aleje todos aquellos objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisor y ordenador que incorporen tubos de rayos catódicos, discos de ordenador, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 metros de la caja acústica. Recuerde que las pantallas de LCD y plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

Instalación en un estante o librería
Para montar la caja acústica en un mueble o una estantería, coloque el soporte de goma en la ubicación deseada y céntrela en el mismo. La caja acústica adoptará una orientación vertical apropiada gracias al perfil de dicho soporte. (figura 2)

Instalación en la pared
Para llevar a cabo la parte final de esta tarea, le recomendamos que cuente con dos personas, una para que sujete la caja acústica y otra para que coloque y conecte el cable.

Si va a instalar el cable en la pared, el soporte también puede disimular el cable entre su punto de salida de aquélla y los terminales de la caja acústica, aunque sólo si el cable es lo suficientemente flexible. Es difícil recomendar un grosor máximo en concreto puesto que los cables pueden variar de manera significativa en términos de flexibilidad dependiendo del material aislante que utilicen. No se recomienda emplear cable sólido como consecuencia de su falta de flexibilidad y su tendencia a romperse cuando se dobla en exceso. Probablemente, el grosor máximo que puede resultar más práctico es 4 mm^2; asimismo, si los dos cables aislados comparten una misma funda externa adicional, esta última debería retirarse en las cercanías de la salida de la pared.

Antes de colocar el cable debería determinar y marcar la posición de la placa de montaje en pared, así como el punto de salida correcto del mismo de la pared.

La estructura para montaje en pared consiste en una placa en la que está fijada una cubierta en forma de "ola". Desmonte las dos partes deslizando una de ellas contra la otra antes de separarlas. Observe que durante el uso de la caja es posible que sea necesario colocar las dos partes en una orientación distinta de la original.

Se dispone de dos plantillas de montaje (inclinación hacia arriba e inclinación hacia abajo) ya que la placa de montaje en pared está descentrada con respecto a la línea central de la caja acústica. Además, el soporte de montaje en pared suministrado de serie permite rotar la caja acústica hasta 30º aunque sólo hacia la cara opuesta a la placa de montaje. (figura 3)

Las plantillas muestran la posición de la placa de montaje en pared con respecto al contorno de la caja acústica cuando ésta se sitúe en ángulos rectos con respecto a la pared (es decir que no esté inclinada).

Con ayuda de un nivelador de burbuja, coloque la plantilla adecuada en la pared con el contorno situado en la posición deseada de la caja acústica y marque cuatro posiciones para otros tantos tornillos en las ranuras dispuestas para ello. Perfore y prepare la pared para tornillos de 4 mm (Nº8). En caso de que el cable se instale en la pared, el orificio de salida debería colocarse tal y como se muestra en el área sombreada de la plantilla.

Si lo desea, coloque el cable en la pared. Si la pared está construida en pladur, deje que sobresalgan de la misma unos 30 cm de cable. Una vez montada la caja acústica, el exceso de cable puede colocarse en el vacío de la pared. Si el cable va a ser instalado en una pared de ladrillo, la parte sobrante debería acomodarse detrás de la cubierta en forma de ola, por lo que en este caso es mejor limitar a 15 cm la longitud sobrante.

Fije la placa de montaje en la pared en la orientación mostrada en la figura 4.

Coloque las 4 tiras autoadhesivas de goma del kit del soporte en la parte inferior de la cubierta en forma de onda tal y como se muestra en la figura 5.

Fije la cubierta en forma de ola en la parte posterior de la caja acústica con ayuda de un tornillo M6 y la correspondiente arandela. (figura 6). La cara más gruesa de la mencionada cubierta debería colocarse en la cara opuesta de la dirección de inclinación (léase hacia abajo para la inclinación hacia arriba y hacia arriba para la inclinación hacia abajo). (figura 3).

Coloque el cable a través de los orificios de la placa en forma de ola y conéctelo a los terminales de la caja (figura 7) siguiendo las instrucciones que figuran en la sección “Conexiones”.

Teniendo especial cuidado con la colocación del cable sobrante, fije la cubierta curvada a la placa de montaje en pared.

Conexiones (figura 8)

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo apagado.

Conecte el terminal positivo de la caja acústica (marcado + y de color rojo) al terminal de salida positivo del amplificador y el terminal negativo de la caja acústica (marcado – y de color negro) al terminal de salida negativo del amplificador. Una conexión incorrecta tendrá como resultado el empobrecimiento de la imagen sonora y una pérdida de graves.

A la hora de elegir el cable, consulte a su detallista para que le asesore al respecto. Mantenga la impedancia total del cable por debajo del máximo recomendado en las especificaciones de la caja acústica y utilice un modelo de baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Ajuste fino

Antes de llevar a cabo el ajuste fino de la caja acústica, asegúrese de que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Para reducir el nivel de graves sin aumentar las separación entre las cajas acústicas y la pared, coloque el tapón de espuma suministrado para ello en el(los) puerto(s) del(los) tubo(s) bass-reflex de aquéllas. (figura 9). Para acceder a los puertos, retire la rejilla protectora separándola cuidadosamente del recinto.

Aumente la cantidad de mobiliario “blando” de la sala (por ejemplo, utilice unas cortinas más gruesas) si el sonido es demasiado áspero o redúzcala si el sonido es seco y carente de vida.

Evalúe la presencia de posibles ecos flotantes aplaudiendo con sus manos y escuchando a continuación posibles repeticiones rápidas de los aplausos. Dichos ecos pueden reducirse utilizando superficies de forma irregular, como por ejemplo estanterías repletas de libros y muebles de gran tamaño.

Período de Rodaje

Las prestaciones de la caja cambiarán de manera sutil durante el período de escucha inicial. Si la caja ha estado almacenada en un ambiente frío, tanto los materiales absorbentes y de amortiguamiento acústico como los que forman parte de los sistemas de suspensión de los diferentes altavoces tardarán cierto tiempo en recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Las suspensiones de los altavoces también se relajarán durante las primeras horas de uso. El tiempo que la caja acústica necesite para alcanzar las prestaciones para las que fue diseñada variará en función de las condiciones de almacenamiento previas de la misma y de cómo se utilice. A modo de guía, deje transcurrir una semana para la estabilización térmica de la caja y unas 15 horas de uso en condiciones normales para que las partes mecánicas de la misma alcancen las características de funcionamiento para las que fueron diseñadas.

No obstante, hay constancia de períodos de rodaje más largos (del orden de un mes) y las evidencias suficientes para sugerir que ello tiene poco que ver con cambios en la caja acústica y bastante con la adaptación del usuario al nuevo sonido proporcionado por la misma. Esto resulta bastante cierto en cajas acústicas con un elevado poder resolutivo, como por ejemplo la XTC, hasta el punto de que puede producirse un aumento significativo del nivel de detalle en comparación con el que estaba acostumbrado a percibir el usuario; en un primer momento, el sonido puede aparecer excesivamente "adelantado" y quizá un poco duro. Después de un largo período de tiempo, el sonido parecerá más suave aunque sin perder claridad ni detalle.

Cuidado y Mantenimiento

Por regla general, la superficie del recinto sólo requiere que se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, retire en primer lugar cuidadosamente la rejilla protectora y aléjela del recinto. Rocíe sobre la gamuza limpiadora, nunca directamente sobre el recinto. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa o un aspirador mientras está separada del recinto. Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían producirse daños en los mismos.

Garantía limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.

2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.

3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:

a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,

b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,

c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,

d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,

e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,

f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.

4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.

2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, deberá mostrar el folleto de garantía debidamente cumplimentado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Português
Manual do utilizador

Estimado Cliente,

Obrigado por ter escolhido a Bowers & Wilkins.

Por favor leia totalmente este manual antes de desembalar e instalar o produto.

Ajudá-lo-á a optimizar a sua performance.

A B&W é distribuída em mais de 60 países no mundo inteiro e mantém uma rede de distribuidores dedicados que serão capazes de o ajudar no caso de surgirem problemas que o lojista não consiga resolver.

Informação Ambiental

Todos os produtos B&W são desenhados de molde a cumprir com as directivas internacionais de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS) em material eléctrico e electrónico e o desperdício de Lixo de Equipamento Eléctrico Electrónico (WEEE). Estes símbolos indicam o cumprimento e que os produtos devem ser correctamente reciclados ou processados de acordo com estas directivas. Consulte a organização local de recolha de desperdícios para uma orientação sobre a forma correcta de se desfazer deste equipamento.

Desembalagem

Verifique se a caixa contém:

2 cilindros de esponja
Base de suporte em borracha
Conjunto de suporte de parede
Parafuso de cabeça M6
Anilha espaçadora
Chave Allen de 5mm
2 Réguas de alinhamento

Posicionamento

Frontais de cinema em casa (figura 1)
Posicione a coluna em orientação horizontal imediatamente acima ou abaixo do écran, dependendo qual fica mais próximo da altura do ouvido.

Surround multi-canal
Posicione as colunas como mostra a figura 5 de acordo com o número de canais de surround. Para obter uma distribuição mais homogénea numa área de audição mais alargada, é benéfico subir as colunas acima da altura dos ouvidos, digamos que 60cm (2 ft).

Montagem

A coluna pode ser montada numa prateleira ou estante na parede.

Fluxos de campos magnéticos
As unidades das colunas criam fluxos de campos magnéticos que se estendem para além dos limites das caixas e se estas forem colocadas perto do ecrã, este não deverá ser do tipo CRT (mas sim LCD ou Plasma). Recomendamos que mantenha artigos sensíveis a magnetismo (televisores CRT e ecrãs de computador, discos de computador, cassetes de

áudio e vídeo, cartões de memória e semelhantes) a pelo menos 0,5m das colunas. Os ecrãs LCD e Plasma não são afectados por campos magnéticos.

Montagem numa prateleira ou estante
Para montar a coluna numa prateleira coloque a base do suporte em borracha no local desejado e coloque a coluna centralmente na base. A coluna adoptará a apropriada orientação vertical, graças ao perfil da base de suporte. (figura 2)

Montagem na parede
Recomendamos vivamente duas pessoas para a parte final deste trabalho, uma para segurar na coluna e a outra para enfiar e ligar o cabo.

Se passar o cabo pelo interior da parede, o suporte pode igualmente disfarçar o cabo entre a sua saída da parede e os terminais da coluna, mas apenas se este for suficientemente flexível. É difícil recomendar uma secção máxima de cabo, pois estes variam bastante em flexibilidade, dependendo do material de isolamento utilizado. Cabo unifilar não é recomendado devido à sua falta de flexibilidade e tendência para partir quando dobrado abruptamente. 4mm^2 ou 10AWG é provavelmente um máximo prático e se os dois condutores isolados tiverem um isolamento adicional comum, este deve ser retirado próximo da saída da parede.

Deve determinar e marcar a posição da base de parede e para tal corrigir o ponto de saída do cabo da parede, antes de passar o mesmo.

O conjunto do suporte de parede consiste numa base de parede à qual é anexada uma cobertura em forma de 'onda'. Desmonte as duas partes fazendo deslizar uma contra a outra antes de as separar. Note que em uso, as duas partes podem ter de ser orientadas de forma diferenciada da fornecida.

Existem duas réguas de alinhamento (inclinação para cima e para baixo), porque a base de parede é desviada da linha central da coluna. Para além do mais, o suporte de parede fornecido permite à coluna inclinações até 30 graus, mas apenas na direcção oposta da parte mais grossa base de parede. (figura 3)

As réguas de alinhamento mostram a posição da base de parede em relação ao alinhamento exterior da coluna quando esta está em ângulos rectos relativamente à parede (e não inclinada).

Utilizando um nível, coloque à parede a régua de alinhamento correcta com a linha exterior na posição desejada para a coluna e marque as 4 posições para os parafusos através dos orifícios marcados. Perfure a parede e coloque as buchas para os parafusos de 4mm (No.8). Se passar cabo pelo interior da parede, o buraco de saída do cabo deve ser posicionado como demonstra a área sombreada na régua.

Passe o cabo pela parede se assim o desejar. Se a parede for falsa, deixe aproximadamente 30cm (1 ft) de cabo saído da parede. Excesso de cabo pode ser puxado para dentro da cavidade da parede a quando da montagem da coluna. Se o cabo for enfiado em parede solida, o excesso tem de ser acomodado por detrás da cobertura em forma de 'onda', portanto é melhor preparar o cabo para não mais de 15cm (6 in).

Aparafuse a base de parede à mesma na orientação mostrada na figura 4.

Coloque as 4 tiras de borracha transparente auto adesivas do kit de suporte, à parte inferior da placa em forma de onda como mostra a figura 5.

Coloque a cobertura em forma de 'onda' na traseira da coluna utilizando o parafuso M6 e a anilha. (figura 6) A parte mais grossa da 'onda' deve ser posicionada no lado oposto da direcção da inclinação (por ex: para a baixo para inclinação para cima para cima para inclinação para baixo) (figura 3).

Enfie o cabo pelos orifícios de passagem da placa em 'onda' e ligue aos terminais (figura 7), seguindo as instruções na secção "Ligações".

Resolvido o posicionamento do excesso de cabo, coloque a cobertura em 'onda' na base de parede.

Ligações (figura 8)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Ligue o terminal positivo na coluna (marcado + e de cor vermelha) ao terminal positivo do amplificador e o negativo (marcado – e de cor preta) ao negativo. A ligação incorrecta pode resultar em imagem sonora pobre e perda de baixos.

Peça um conselho a um especialista quando escolher o cabo. Mantenha a impedancia total abaixo do máximo recomendado na especificação e utilize um cabo de baixa inductancia para evitar atenuação das frequências mais altas.

Afinação

Antes de afinar, verifique novamente se todas as ligações da instalação estão correctas e seguras.

Para reduzir o nível de graves, coloque uma ou ambas as esponjas cilíndricas no pórtico (figura 9). Para aceder aos pórticos retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa.

Se o som for demasiadamente brilhante, aumente a quantidade de mobiliário macio da sala (por exemplo use cortinas espessas), ou reduza se o som for excessivamente amortecido e sem vida. Teste a existência de ecos batendo palmas e ouvido repetições rápidas. Estas podem ser reduzidas pela utilização de superfícies irregulares como estantes de livros e grandes peças de mobiliário.

Periodo de Rodagem

A performance da coluna mudará subtilmente durante o período inicial de escuta. Se a coluna tiver sido armazenada num ambiente frio, os materiais de amortecimento e suspensão das unidades levarão algum tempo até recuperarem as suas propriedades mecânicas correctas. As suspensões das unidades ganharão flexibilidade durante as primeiras horas de uso. O tempo requerido para que a coluna atinja a performance pretendida varia consoante as condições de armazenamento e a forma como é utilizada. Como guia, permita até uma semana para os efeitos de

temperatura estabilizarem e 15 horas de utilização média para que as partes mecânicas alcancem as suas características.

Mas períodos mais longos (algo como um mês) têm sido reportados, no entanto existem evidencias que sugerem que isto pouco tem que ver com as alterações das colunas e mais com o facto de o ouvinte se ir habituando ao novo som. Isto acontece especialmente com colunas altamente reveladoras como estas, em que poderá existir um significativo aumento na quantidade de informação comparativamente com o que o ouvinte estava habituado; o som inicialmente poderá parecer algo "frontal" e talvez um pouco duro: Depois de um extensivo período de tempo o som parece suavizar, mas sem perder clareza e detalhe.

Manutenção

Normalmente as superfícies da caixa apenas requerem limpeza do pó. Se desejar utilizar um aerossol ou outro agente de limpeza, em primeiro lugar retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa. Pulverize o aerossol para o pano de limpeza e não directamente para o produto. Teste primeiro numa pequena superfície, já que alguns produtos de limpeza podem danificar algumas das superfícies. Evite produtos que sejam abrasivos, contenham ácidos, ou agentes anti-bacterianos. Não utilize agentes de limpeza nos altifalantes. O tecido da grelha pode ser limpo com as escovas de roupa normais enquanto a grelha estiver fora da coluna. Evite tocar nas unidades, especialmente no tweeter, pois poderá danificá-lo.

Garantia limitada

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com o mesmo, a B&W e os seus distribuidores internacionais garantem o serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.

2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.

3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:

a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,

b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,

c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,

d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,

e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,

f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.

4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatuários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.

2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de preencher a mesma devendo esta ser carimbada pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Italiano
Manuale di istruzioni

Egregio cliente.

Grazie per aver scelto Bowers & Wilkins. Vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di sballare ed installare il prodotto. In questo modo otterrete il meglio dalla sua resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni per l'ambiente

Tutti i prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Questi simboli indicano la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Consultate l'autorità competente locale per maggiori dettagli sulle modalità di smaltimento.

Sballaggio

Verificare che siano presenti le seguenti parti:

2 cilindri di spugna
Supporto in gomma
Supporto/staffa da muro
Vite M6
Rondella sagomata
Chiave Allen da 5mm
2 dime di montaggio

Posizionamento

Diffusore centrale in sistema home theatre
(figura 1)
Posizionare il diffusore in posizione orizzontale subito sopra o subito sotto lo schermo, in base a quale posizione è più vicina all'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore.

Installazione

Il diffusore può essere posizionato su una mensola o su una libreria, o a muro.

Campi magnetici dispersi
Le unità altoparlanti del diffusore creano campi magnetici che si estendono al di là del cabinet, e se vengono posizionati vicino ad un monitor, questo non dovrebbe essere di tipo CRT (es plasma o LCD). Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori CRT, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. I monitor LCD o al plasma non sono interessati dall'influsso dei campi magnetici.

Posizionamento su una mensola o libreria
Per installare il diffusore su di una mensola e libreria, posizionate il supporto in gomma nella posizione desiderata e poggiatevi poi il diffusore al centro. Il diffusore sarà orientato correttamente in posizione verticale grazie al profilo del supporto in gomma su cui poggia. (figura 2)

Montaggio a muro
Raccomandiamo che questa operazione sia effettuata da due persone, una per tenere il diffusore, l'altra per fare passare e collegare il cavo.

Se fate passare il cavo nel muro, potete utilizzare la staffa per nascondere il cavo dal punto in cui esce dal muro ai terminali del diffusore, ma solo se il cavo è abbastanza flessibile. E' difficile consigliare una sezione massima del cavo da utilizzare, poiché la flessibilità dei cavi varia in funzione del materiale isolante. Non sono consigliabili cavi rigidi, in quanto poco flessibili e tendenti alla rottura se piegati più volte. Una sezione di 4mm^2 10AWG è la massima consigliabile, e se si utilizza un cavo bipolare composto da due cavi isolati singolarmente con un ulteriore rivestimento comune, vi consigliamo di rimuoverlo nella parte di cavo vicino al punto in cui esce dal muro.

Prima di fare passare i cavi nel muro, dovreste determinare e segnare la posizione della staffa, e quindi l'esatto punto di uscita del cavo dal muro.

La staffa da muro è composta da una placca a cui è attaccata una copertura di forma ondulata. Staccate le due parti, facendole scivolare l'una sull'altra prima di separarle. Nel loro utilizzo, le due parti devono essere orientate in modo diverso da come le avete trovate nell'imballo.

Vi sono in dotazione anche due dime di montaggio (orientamento verso l'alto e verso il basso), perché la staffa è disassata rispetto al centro del diffusore. Inoltre, la staffa da muro permette al diffusore di ruotare di 30 gradi, ma solo verso il lato opposto alla parte più spessa della staffa. (figura 3)

Le dime indicano la posizione della staffa rispetto ai bordi esterni del diffusore quando è rivolto verso l'angolo destro del muro (non ruotato).

Utilizzando una livella, posizionate la dima sul muro, con i bordi esterni nella posizione in cui desiderate fissare il diffusore, e segnate le posizioni dei fori delle quattro viti attraverso le apposite aperture indicate. Bucate il muro con un trapano ed inserite dei tasselli idonei a viti da 4mm (8 viti totali). Se fate passare il cavo nel muro, il foro di uscita del cavo dovrebbe essere posizionato come indicato nell'area ombreggiata sulla dima.

Fate passare i cavi nel muro. Se la parete è di cartongesso, lasciate uscire dal muro circa 30cm di cavo. L'eventuale cavo in eccesso può sempre essere spinto nella cavità del muro dopo che il diffusore è stato installato. Se il muro è di mattoni ed il cavo è stato fatto passare nelle apposite tubazioni corrugate, il cavo in eccesso deve essere inserito dietro il coperchio, perciò è meglio tagliare il cavo a non più di 15cm.

Fissate la staffa sul muro con le apposite viti, orientandola come indicato in figura 4.

Attaccate le quattro strisce autoadesive in gomma chiara, che trovate nel kit di montaggio, sul lato inferiore del coperchio come indicato in figura 5.

Inserite il coperchio sul retro del diffusore utilizzando una vite M6 ed una rondella sagomata (figura 6). Il lato più sottile del coperchio dovrebbe essere posizionato sul lato opposto alla direzione dell'orientamento dato (ad es.: verso il basso per orientarla verso l'alto, e verso l'alto per orientarla verso il basso). (figura 3).

Fate passare il cavo attraverso l'apposito foro nella staffa e collegatelo ai terminali (figura 7), seguendo le istruzioni nella sezione "Collegamenti".

Fate attenzione al posizionamento del cavo in eccesso, ed inserite il coperchio alla staffa sul muro.

Collegamenti (Figura 8)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con gli apparecchi spenti.

Collegate il terminale positivo del diffusore (indicato con + e di colore rosso) al terminale positivo dell'amplificatore, ed il terminale negativo (indicato con – e di colore nero) al negativo. La non osservanza della polarità darà luogo ad una riproduzione del suono scarsa ed a strani effetti di fase.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Regolazione fine

Prima di eseguire la messa a punto del sistema, ricontrollate nuovamente la polarità ed i collegamenti.

Se volete ridurre i bassi inserite il tappo di spugna in uno o in entrambi i raccordi (figura 9). Per accedere ai raccordi, rimuovete la griglia estraendola leggermente dal cabinet.

Se il suono è troppo aspro, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Potete limitare questo effetto facendo uso di superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

Periodo di rodaggio

Le prestazioni del diffusore cambieranno notevolmente dopo il periodo iniziale di ascolto. Se il diffusore è stato immagazzinato in un ambiente freddo, i componenti degli altoparlanti avranno bisogno di qualche tempo per recuperare le loro proprietà meccaniche naturali. Anche le sospensioni dell'altoparlante si allenteranno durante le prime ore di utilizzo. Il tempo necessario al diffusore per raggiungere le sue normali prestazioni varia in base alle condizioni di immagazzinamento precedenti e da come vengono usati. In genere, ci vorrà circa una settimana per stabilizzare gli effetti della temperatura, ed in media 15 ore di funzionamento perché le parti meccaniche riprendano le loro caratteristiche di base

Comunque, è stato provato che anche con periodi di rodaggio più lunghi (circa un mese) non sono stati notati cambiamenti sostanziali nei diffusori; questo anche perché l'ascoltatore comincia ad abituarsi al nuovo suono dei diffusori. Con diffusori di elevata qualità come questi, potreste notare un significativo incremento nella quantità dei dettagli se comparati con il tipo di suono a cui eravate abituati in precedenza; all'inizio il suono potrebbe sembrarvi troppo "diretto" e forse duro. Dopo un certo periodo di tempo il suono sembrerà più dolce, ma senza perdita di chiarezza e dettaglio

Manutenzione

La superficie del cabinet solitamente va solo spolverata. Se volete utilizzare un prodotto spray per la pulizia, rimuovete le griglie dal cabinet, tirandole delicatamente verso l'esterno. Spruzzate il prodotto sul panno, non direttamente sul cabinet. Prima di procedere alla pulizia, provate il prodotto su una piccola area del diffusore, poiché alcuni prodotti per la pulizia potrebbero danneggiare alcune superfici. Evitate prodotti abrasivi, o contenenti acidi, alkali o agenti anti-batterici. Non utilizzate prodotti per la pulizia di nessun tipo sugli altoparlanti. Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una normale spazzola per tessuto. Evitate di toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, che potrebbero danneggiarsi.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

Termini e condizioni

1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.

2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.

3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:

a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,

b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,

c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,

d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,

e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,

f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non autorizzato.

4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.

2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Nederlands
Handleiding

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van dit Bowers & Wilkins product. Lees eerst deze handleiding in zijn geheel door. Het zal u helpen de maximale prestaties uit uw systeem te halen.

B&W wordt verkocht in meer dan 60 landen over de gehele wereld en heeft een netwerk van speciale distributeurs die u bij kunnen staan in het geval u een probleem heeft dat uw handelaar niet kan oplossen.

Denk aan het milieu

Alle B&W producten zijn zo ontworpen dat zij voldoen aan de internationale richtlijnen omtrent gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Deze symbolen geven aan dat zij er aan voldoen en dat de producten op de juiste wijze dienen te worden gerecycled of verwerkt conform deze richtlijnen. Neem zonodig contact op met uw gemeente voor nadere informatie.

Uitpakken

Controleer of het volgende in de doos aanwezig is:

2 Schuimrubber doppen
Rubber voet
Steun/Muurbeugel
M6 lenskopschroeven
Borgrevetten
5 mm Inbussleutel
2 Montagemallen

Opstelling

Home theater front (afbeelding 1)
Plaats de luidspreker horizontaal direct boven of direct onder het beeldscherm afhankelijk van welke positie het dichtst bij oorhoogte is.

Montage

De luidsprekers kunnen op een boekenplank of een schap worden gemonteerd, dan wel aan de wand.

Magnetische strooivelden
De luidsprekereenheden bezitten een magnetisch strooiveld dat ook buiten de grenzen van de kast merkbaar is. Om die reden mag de luidspreker alleen vlakbij een beeldscherm worden opgesteld wanneer dat géén beeldbuis (CRT) bezit; uitsluitend bij een LCD- of plasmascherm dus. Wij raden u aan alle magnetisch gevoelige zaken zoals beeldbuizen, diskettes, audio- en videobanden, creditcards e.d., minimaal 0,5 m van de luidspreker vandaan te houden. LCD- en plasmaschermen hebben daar geen last van.

Opstelling op een schap of boekenplank
Om de luidspreker op een schap of een boekenplank op te stellen, plaatst u de rubber voet op de gewenste plaats en de luidspreker vervolgens midden op de voet.

De luidspreker neemt dan een juiste verticale positie in, dankzij het profiel van de voet. Zie afbeelding 2.

Wandmontage
Wij raden u dringend aan dit altijd met zijn tweeën te doen: de een houdt de luidspreker vast en de ander sluit de kabel op de luidspreker aan.

Wanneer de kabel door de wand loopt kan de beugel de kabel ook afdekken tussen het punt waar deze uit de wand komt en de luidsprekeraansluitingen, maar alleen wanneer de kabel flexibel genoeg is. Het is moeilijk een maximale kabeldikte aan te geven omdat deze zeer verschillen in flexibiliteit, die wordt bepaald door het isolatiemateriaal. Kabel met een massieve kern wordt afgeraden omdat die weinig flexibel is en gemakkelijk breekt wanneer deze scherp wordt geknikt. 4 mm^2 of 10 AWG is waarschijnlijk een bruikbaar maximum en wanneer de beide aders een gemeenschappelijke extra isolatie hebben, dient deze verwijderd te worden zo dicht mogelijk bij het punt waar de wand wordt verlaten.

Bepaal de positie van de wandplaat en markeer deze en tevens het punt waar de kabel uit de wand moet komen, voordat u de kabel aanlegt.

De muurbeugel bestaat uit een wandplaat waarop een gebogen afdekking is bevestigd. Neem beide delen ven elkaar door ze van elkaar te schuiven. Let op dat het mogelijk is dat beide delen op een andere wijze moeten worden samengevoegd dan ze werden afgeleverd.

Er zijn twee montagemallen (opwaarts of neerwaarts gekanteld) omdat de wandplaat niet overeenkomt met de hartlijn van de luidspreker. Ook maakt de bijgeleverde muurbeugel het mogelijk de luidspreker ca. 30° te kantelen, maar alleen naar de dikste zijde van de wandplaat (afbeelding 3).

De mallen geven de positie van de wandplaat aan in relatie tot de buitenzijde van de luidspreker wanneer deze haaks op de wand staat (niet gekanteld).

Druk de juiste mal tegen de wand binnen de omtrek van de gewenste positie van de luidspreker, breng deze met een waterpas horizontaal en markeer de vier posities van de schroeven door de gemarkeerde openingen. Boor de gaten en voorzie ze van pluggen van 4 mm (nr. 8). Wanneer de kabel door de wand loopt, dient het punt waar deze de wand verlaat gepositioneerd te zijn als aangegeven door het gearceerde deel van de mal.

Trek de kabel door de wand. Gaat het om een tussenwand, laat dan ca. 30 cm (1 ft) uit de wand hangen. Overtollige kabel kan terug geduwd worden in de wand nadat de luidspreker is gemonteerd. Wanneer de kabel is weggewerkt in een vaste wand, verberg de overtollige kabel dan achter de gebogen afdekplaat en in dat geval is het verstandig slechts 15 cm (6") uit de muur te laten komen.

Schroef de wandplaat tegen de wand in de positie als aangegeven in afbeelding 4.

Bevestig de 4 zelfklevende heldere rubber strips uit de toebehoren op de onderzijde van de gegolfde afdekplaat als aangegeven in afbeelding 5.

Bevestig de gebogen afdekplaat met een M6 schroef en een borgrevet op de achterzijde van de luidspreker (afbeelding 6). De dikste zijde van de afdekplaat dient daarbij tegenover de richting van de kantelbeugel te zitten (naar de bodem voor omhoog kantelen, of naar de bovenzijde voor neerwaarts kantelen – afbeelding 3).

Trek de kabel door de daarvoor bestemde openingen in de afdekplaat en sluit deze aan (afbeelding 7) als beschreven onder "Aansluitingen".

Let op de overtollige kabel en bevestig de afdekplaat op de wandplaat.

Aansluitingen (afbeelding 8)

Schakel alle apparatuur uit voordat u verbindingen maakt of er iets aan veranderd.

Verbind de positieve aansluiting van de luidspreker (gemerkt + en rood gekleurd) met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (gemerkt – en zwart gekleurd) met de negatieve. Onjuiste aansluiting leidt tot een pover stereobeeld en te weinig laag.

Vraag uw leverancier om advies bij het kiezen van de juiste kabel. Houd de totale kabelweerstand beneden die welke in de technische gegevens staat aangegeven en gebruik kabel met een geringe inductie om verzwakking op hoge frequenties te voorkomen.

Fijnafstemming

Voordat u de juiste opstelling gaat bepalen eerst controleren of alle verbindingen correct en stevig zijn gemaakt.

Om het laag te reduceren plaatst u een schuim dop in de poort (afbeelding 9). Om bij de poort te komen, verwijdert u voorzichtig de grill door deze voorzichtig naar u toe te trekken.

Wanneer het geluid te scherp is, breng dan meer dempend materiaal in de kamer aan (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) of reduceer dat juist wanneer het geluid levenloos en dof is.

Test de ruimte op korte echo's door in uw handen te klappen en naar die kort repeterende echo's te luisteren. U kunt dat onderdrukken door onregelmatige vlakke te introduceren, zoals boekenplanken en andere meubelstukken.

Inspelen

De eigenschappen van de luidspreker zullen gedurende de eerste luisterperiode op subtiele wijze iets veranderen. Wanneer de luidspreker in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zijn de dempende materialen en de ophanging wat stug en het duurt enige tijd voordat zij de juiste mechanische eigenschappen terug hebben. Ook zal de ophanging in de eerste uren van het gebruik nog wat soepeler worden. De tijd die de luidspreker nodig heeft om de beoogde eigenschappen te bereiken, wordt bepaald door de wijze waarop hij voorheen is opgeslagen en de manier waarop hij wordt gebruikt. Houd als richtlijn een week aan om een stabiele temperatuur te bereiken en ca. 15 uur gebruik om de mechanische onderdelen de beoogde eigenschappen te laten verkrijgen.

Maar ook langere inspeeltijden zijn gerapporteerd (tot een maand) en er zijn ook aanwijzingen dat dit minder te maken heeft met veranderingen van eigenschappen van de luidspreker als met de gewenning van de luisteraar aan de nieuwe klank. Dat geldt vooral voor luidsprekers als deze, die in hoge mate laten horen wat de werkelijke inhoud van de opname is en daarmee een grotere detaillering in vergelijking tot wat de luisteraar voorheen was gewend. Aanvankelijk kan het geluid wat direct en zelfs enigszins hard lijken. Na enige tijd lijkt het geluid zachter te worden, maar zonder aan tekening en detaillering te verliezen.

Nazorg

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar te worden afgestoft. Wilt u een schoonmaakspray of een ander middel gebruiken, verwijder dan eerst de grill door deze voorzichtig van de kast te trekken. Spuit op een zachte doek en nooit direct op de kast. Probeer eerst op een onzichtbare plek, daar sommige reinigingsmiddelen het oppervlak kunnen beschadigen. Vermijd schuurmiddelen of middelen die gif bevatten, alkali en antibacterie stoffen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen op de eenheden. De stof van de grill kan met een gewone kledingborstel worden schoongemaakt, terwijl deze van de kast is afgenomen. Vermijd aanraking van de eenheden, vooral de tweeter, die zeer gemakkelijk beschadigd kan raken.

Garantie

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan garanderen B&W Group Ltd. en haar landelijk distributeurnetwerk dat u aanspraak kunt maken op kosteloze reparatie (er zijn uitzonderingen) en vervanging van onderdelen in elk land, door een officiële B&W distributeur.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:

a. op schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;

b. op schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W zijn goedgekeurd of gemaakt;

c. op schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;

d. op schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten redelijk toezicht van B&W en haar distributeurs;

e. op producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar is gemaakt;

f. indien reparaties of modificaties zijn uitgevoerd door een onbevoegd persoon.

4. Deze garantie is ter aanvulling op eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie, handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur wordt gebruikt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur is gekocht.
2. Indien de apparatuur niet in het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. Ook kunt u contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken om te zien wie uw lokale distributeur is.

Om uw recht op garantie geldig te maken, dient u het garantiebewijs te overleggen, op de dag van aankoop ingevuld en van een stempel voorzien door uw handelaar. De originele aankoopfactuur of ander bewijs van aankoop, voorzien van koopdatum volstaan eveneens.

Ελληνικά
Οδηγίες Χρήσεως

Αγαπητέ πελάτη.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, για να μπορέσετε να βελτιστοποιήσετε την απόδοση του συστήματός σας.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος

Όλα τα προϊόντα της B&W είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να συμμορφώνονται με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με τον περιορισμό των επιβλαβών ουσιών (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και με την διάθεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Τα δύο σύμβολα σημαίνουν συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές, και ότι τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλωθούν ή να υποστούν την κατάλληλη επεξεργασία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ειδικών απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες των τοπικών αρχών.

Αποσυσκευασία

Ελέγξτε τη συσκευασία των ηχείων. Θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

2 πώματα από αφρολέξ
Λαστιχένια βάση (pad) υποστήριξης
σύστημα στήριξης / ανάρτησης στον τοίχο
βίδα M6
ροδέλα
Κλειδί Allen 5mm
2 φόρμες για την προετοιμασία της ανάρτησης

Τοποθέτηση

Συστήματα οικιακού κινηματογράφου – εμπρόσθια ηχεία (Εικόνα 1)
Τοποθετήστε το ηχείο οριζόντια, ακριβώς επάνω ή κάτω από την οθόνη, ανάλογα με το ποια θέση πλησιάζει περισσότερο το ύψος του αυτιού.

Ανάρτηση

Το ηχείο μπορεί να τοποθετηθεί σε ράφι ή βιβλιοθήκη, ή να αναρτηθεί στον τοίχο.

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία
Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία που ξεπερνούν τα όρια της καμπίνας, και δεν θα πρέπει να τοποθετηθούν κοντά στην τηλεόραση αν αυτή είναι συμβατικού τύπου (καθοδικού σωλήνα – CRT). Συνιστούμε να τοποθετήσετε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από συσκευές και αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στο μαγνητισμό (συμβατικές τηλεοράσεις και οθόνες ηλ. υπολογιστών, δισκέτες, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.). Οι οθόνες LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Τοποθέτηση σε ράφι ή βιβλιοθήκη
Αν τοποθετήσετε το ηχείο επάνω σε ράφι, βάλτε πρώτα τη λαστιχένια βάση στο σημείο που θέλετε, και το ηχείο κεντραρισμένο επάνω της. Η βάση είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να φέρει το ηχείο στη σωστή κάθετη θέση (Εικόνα 2).

Ανάρτηση στον τοίχο
Συνιστούμε έντονα, το τελικό στάδιο αυτής της εργασίας να γίνει από δύο άτομα, ένα για να κρατάει το ηχείο και ένα για να περάσει και να συνδέσει το καλώδιο.

Αν περάσετε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο, ο βραχίονας μπορεί να καλύψει το τμήμα του από το σημείο που βγαίνει από τον τοίχο μέχρι τους ακροδέκτες σύνδεσης, αρκεί το καλώδιο να είναι αρκετά εύκαμπτο. Είναι δύσκολο να σας προτείνουμε ένα απόλυτο μέγιστο πάχος, γιατί η ευκαμψία του καλωδίου εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό και από το είδος του μονωτικού υλικού. Τα καλώδια με συμπαγή πυρήνα (solid core) δεν συνιστώνται λόγω της δυσκαμψίας τους και της τάσης τους να σπάνε αν λυγίσουν πολύ. Ένα μέγιστο εμβαδόν διατομής 4 mm^2 ή 10 AWG είναι πιθανότατα το πλέον κατάλληλο, ενώ αν οι δύο μονωμένοι κλώνοι του καλωδίου είναι καλυμμένοι με μία επιπλέον κοινή εξωτερική μόνωση, θα πρέπει να αφαιρέσετε τη μόνωση αυτή στο τμήμα που εξέχει από τον τοίχο.

Πριν περάσετε το καλώδιο, θα πρέπει να επιλέξετε και να σημειώσετε στον τοίχο το σημείο που θα τοποθετηθεί η πλάκα ανάρτησης, και άρα το σημείο εξόδου του καλωδίου από τον τοίχο.

Το σύστημα ανάρτησης αποτελείται από μία πλάκα και ένα κάλυμμα με κυματοειδές σχήμα. Χωρίστε τα δύο τμήματα σύροντας το ένα αντίθετα από το άλλο μέχρι να διαχωριστούν. Σημειώστε ότι τα κατά τη χρήση των ηχείων, ίσως θελήσετε να ενώσετε τα δύο τμήματα με διαφορετική κατεύθυνση από την αρχική.

Υπάρχουν δύο φόρμες (μία για κλίση προς τα επάνω, και μία για κλίση προς τα κάτω) για να υπολογίσετε τη θέση του συστήματος ανάρτησης, γιατί η πλάκα ανάρτησης δεν είναι ευθυγραμμισμένη με την κεντρική γραμμή του ηχείου. Επιπλέον, ο βραχίονας ανάρτησης επιτρέπει στο ηχείο να στρέφεται κατά

30 μοίρες, μόνο όμως κατά την αντίθετη πλευρά, προς το παχύτερο τμήμα της πλάκας ανάρτησης (Εικόνα 3).

Η φόρμα δείχνει τη θέση που θα έχει η πλάκα ανάρτησης σε σχέση με το περίγραμμα του ηχείου όταν αυτό σχηματίζει ορθή γωνία με τον τοίχο (δηλ. δεν είναι κεκλιμένο).

Χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι για να την ευθυγραμμίσετε, τοποθετήστε τη φόρμα στον τοίχο, στη θέση που θέλετε και σημειώστε τις θέσεις που θα μπουν οι 4 βίδες, μέσα από τα αντίστοιχα ανοίγματα. Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο και τοποθετήστε ούπα για βίδες 4 χιλιοστών (No. 8). Αν περάσετε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο, το άνοιγμα εξόδου θα πρέπει να γίνει στο σημείο που καλύπτει η σκιασμένη περιοχή της φόρμας.

Αν θέλετε, περάστε το καλώδιο μέσα από τον τοίχο. Αν ο τοίχος είναι ψευδοκατασκευή αφήστε περίπου 30 εκατοστά καλωδίου να εξέχουν από τον τοίχο. Όταν τοποθετήσετε τα ηχεία, μπορείτε να σπρώξετε πάλι προς τα μέσα το καλώδιο που θα περισσέψει. Αν ο τοίχος είναι συμπαγής, το εξωτερικό τμήμα του καλωδίου θα σκεπαστεί από το "κυματοειδές" κάλυμμα, οπότε είναι καλό να μην ξεπερνά τα 15 εκατοστά.

Βιδώστε την πλάκα ανάρτησης στον τοίχο, με τον προσανατολισμό που φαίνεται στην εικόνα 4.

Τοποθετήστε τις 4 διαφανείς αυτοκόλλητες λαστιχένιες λωρίδες που συνοδεύουν το βραχίονα, στην κάτω πλευρά του κυματοειδούς καλύμματος, όπως φαίνεται στην Εικόνα 5.

Τοποθετήστε το κυματοειδές κάλυμμα στην πίσω πλευρά του ηχείου, με μία βίδα M6 και μία ροδέλα (Εικόνα 6). Η πιο παχιά πλευρά του καλύμματος θα πρέπει να τοποθετηθεί στην αντίθετη πλευρά από αυτήν προς την οποία θα κλίνει το ηχείο (δηλ. κάτω για κλίση προς τα επάνω, και επάνω για κλίση προς τα κάτω – Εικόνα 3).

Περάστε το καλώδιο μέσα από τα ειδικά ανοίγματα της κυματοειδούς πλάκας ανάρτησης και συνδέστε το στους ακροδέκτες (Εικόνα 7), ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες της ενότητας "Συνδέσεις".

Τοποθετήστε το κυματοειδές κάλυμμα στην πλάκα ανάρτησης, φροντίζοντας να "κρύψετε" όσο γίνεται το εξωτερικό τμήμα του καλωδίου.

Συνδέσεις (Εικόνα 8)

Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση θέστε όλες τις συσκευές του συστήματος εκτός λειτουργίας και βγάλτε τις από την πρίζα.

Συνδέστε το θετικό ακροδέκτη του ηχείου (με την ένδειξη "+") στο θετικό ακροδέκτη του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (με την ένδειξη "–") στον αρνητικό ακροδέκτη του ενισχυτή. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία σχετικά με τα καλώδια που πρέπει να χρησιμοποιήσετε. Καλό είναι, η συνολική αντίσταση των καλωδίων να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιήστε καλώδια χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την μείωση των υψηλών συχνοτήτων.

Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις ελέγξτε πάλι όλες τις συνδέσεις του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά και είναι ασφαλείς.

Για να ελαττώσετε τα μπάσα τοποθετήστε ένα πώμα από αφρολέξ σε μία ή και στις δύο θύρες ανάκλασης (Εικόνα 9). Για το σκοπό αυτό θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τη προστατευτική γρίλια, τραβώντας την προσεκτικά από την καμπίνα.

Αν ο ήχος είναι υπερβολικά τραχύς, τοποθετήστε περισσότερα μαλακά (απορροφητικά) έπιπλα στο χώρο ακρόασης (για παράδειγμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίστοιχα, αν ο ήχος είναι μουντός, ελαττώστε τις απορροφητικές επιφάνειες στο χώρο.

Ελέγξτε την ηχώ, χτυπώντας τα χέρια σας και ακούγοντας τις γρήγορες επαναλήψεις του ήχου. Αν το φαινόμενο είναι έντονο, μπορείτε να το περιορίσετε τοποθετώντας στο χώρο ασύμμετρες επιφάνειες (π.χ. ράφια, βιβλιοθήκες κ.λπ.) και μεγάλα έπιπλα.

Περίοδος προσαρμογής

Η απόδοση των ηχείων θα βελτιωθεί αισθητά κατά την αρχική περίοδο λειτουργίας τους. Εάν τα ηχεία ήταν αποθηκευμένα σε κρύο περιβάλλον, τα μονωτικά υλικά και τα συστήματα ανάρτησης των μεγαφώνων θα χρειαστούν κάποιο χρόνο για να ανακτήσουν τις πραγματικές τους ιδιότητες. Ο χρόνος που χρειάζεται κάθε ηχείο για να αποδώσει σύμφωνα με τις δυνατότητές του εξαρτάται από τις συνθήκες στις οποίες ήταν αποθηκευμένο και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται. Η προσαρμογή των ηχείων στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορεί να χρειαστεί έως και μία εβδομάδα, ενώ τα μηχανικά του μέρη θέλουν γύρω στις 15 ώρες κανονικής χρήσης για να αποκτήσουν τα χαρακτηριστικά με τα οποία έχουν σχεδιαστεί.

Ωστόσο έχουν αναφερθεί και μεγαλύτερες περίοδοι προσαρμογής (έως και ένας μήνας), αλλά πιθανότατα αυτό έχει να κάνει όχι τόσο με την πραγματική αλλαγή/προσαρμογή των ηχείων, αλλά κυρίως με το χρόνο που χρειάζονται οι ακροατές για να συνηθίσουν στο νέο ήχο. Αυτό το φαινόμενο είναι περισσότερο έντονο με υψηλής ποιότητας ηχεία όπως αυτά, τα οποία αποδίδουν πολύ περισσότερες ηχητικές λεπτομέρειες σε σχέση με το τι έχουν συνηθίσει οι ακροατές. Ο ήχος μπορεί στην αρχή να ακούγεται κάπως έντονος και ίσως λίγο

"σκληρός". Μετά από κάποιο διάστημα το συνολικό άκουσμα θα "μαλακώσει", χωρίς όμως να χάσει τη διαύγεια και την ακρίβειά του.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινίρισμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, αφαιρέστε πρώτα την προστατευτική γρίλια, τραβώντας την προσεκτικά από την καμπίνα. Ρίξτε το σπρέι στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Δοκιμάστε το πρώτα σε μία μικρή επιφάνεια γιατί κάποια καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ιδιαίτερα δραστικά καθαριστικά, ή καθαριστικά που περιέχουν οξέα, αλκαλικά στοιχεία ή αντιβακτηριδιακά, και σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε καθαριστικά στα μεγάφωνα. Φροντίστε να μην πέσει καθαριστικό επάνω στη γρίλια, γιατί μπορεί να αφήσει σημάδια. Καθαρίστε το ύφασμα της γρίλιας – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων. Αποφύγετε να αγγίξετε τα μεγάφωνα και κυρίως το tweeter, γιατί μπορεί να του προκαλέσετε ζημιά.

Περιορισμένη εγγύηση

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Group Ltd. και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωρεάν επισκευή (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W. Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοενισχυόμενα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
   a. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
   b. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.
   c. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
   d. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.
   e. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.
   f. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).
4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιεσδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επισκευή στα πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επισκευή, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.
2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επισκευή του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επισκευή να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Русский
Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Спасибо, за то, что вы выбрали Bowers & Wilkins.

Пожалуйста, прочтите эту Инструкцию внимательно перед распаковкой и установкой продукта. Это поможет вам оптимизировать его характеристики.

B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов более, чем в 60 странах, и они смогут помочь вам при возникновении любых проблем, с которыми не справились дилеры.

Информация по защите окружающей среды

Все продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничениям использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

Распаковка

Проверьте упаковку на наличие:

2 поролоновых заглушек
резиновой подложки
настенного кронштейна/опоры
винта M6 с круглой головкой
профилированной шайбы
5 мм шестигранного ключа
2-х монтажных шаблонов

Выбор места

Центральный канал домашнего театра (Рис. 1)
Установите колонку горизонтально, либо над, либо под экраном, в зависимости от того, на какой высоте будут располагаться уши зрителей.

Установка

Центральная колонка может быть установлена на книжной полке или в шкафу, а также смонтирована на стене.

Рассеянное магнитное поле
Динамики колонки создают рассеянное магнитное поле, выходящее за пределы корпуса, и, если ее размещать слишком близко к дисплею, то он должен быть не кинескопным (например, плазменным или LCD). Мы рекомендуем держать все чувствительные к магнитному полю предметы (компьютерные диски, аудио и видео кассеты, кредитные карточки и т.п.) на расстоянии более 0,5 м от колонки. На LCD или плазменные экраны магнитное поле не действует.

Установка на книжной полке или в шкафу
Для установки акустической системы на полке или в шкафу, подстелите предварительно в нужном месте резиновую подложку и поставьте AC центром на нее. Колонка примет нужную ориентацию по вертикали благодаря профилю подложки. (Рис. 2)

Монтаж на стену
Мы настоятельно рекомендуем провести завершающий этап установки вдвоем, причем один должен держать AC, другой – крепить ее и подсоединять кабели.

Если вы прокладываете кабели внутри стены, то опора поможет вам замаскировать кабель на выходе из стены, но только если он достаточно гибок. Трудно точно рекомендовать точное максимальное сечение, т.к. кабели сильно различаются по гибкости в зависимости от типа изоляции. Одножильные кабели не рекомендуются из-за их жесткости и склонности к излому при перегибах.

Сечение 4 мм^2 или 10AWG – это практически максимум, и если пара проводов имеет внешнюю дополнительную изоляцию, ее следует удалить при выходе провода из стены. Вы должны определить и отметить положение настенной пластины и соответственно уточнить точку выхода кабеля из стены прежде, чем его окончательно проложить. Настенный кронштейн состоит из пластины, к которой крепится волнообразная опора. Отсоедините одну часть от другой скользящим движением. Обратите внимание, что на месте они могут сопрягаться по-другому, а не так, как при поставке.

В комплекте имеется пара монтажных шаблонов (для наклона вверх и вниз), т.к. волнообразная опора смещена относительно центра AC.

Кроме того, кронштейн позволяет поворачивать AC на 30 градусов, но только в сторону, противоположную толстой части пластины. (рисунок 3)

Шаблоны показывают положение настенной пластины относительно контура AC, приложенного под прямым углом к стене (без наклона).

Используя спиртовой уровень, прислоните шаблон к стене так чтобы контур колонки занял нужное положение и наметьте места для 4 болтов сквозь обозначенные прорези. Просверлите стену и забейте дюбели под болты 4 мм (No.8)

Если кабель проходит в стене, то отверстие для его выхода помечено заштрихованной областью на шаблоне.

Проложите кабель в стене, если это еще не было сделано. Если стена гипсокартонная, оставьте

приблизительно 30 см (1 фут) кабеля выступать из стены. Его излишек можно будет запихнуть обратно после монтажа. Если же кабель пропущен в капитальной стене, то его излишек можно спрятать за волнообразной опорой, но лучше ограничить заранее его длину - не более 15 см (6 дюймов).

Привинтите пластину к стене в ориентации, показанной на рисунке 4.

Налепите 4 самоклеящихся полоски из комплекта к нижней стороне волнообразной крышки, как показано на Рис. 5.

Прикрепите волнообразную опору к тыльной части АС, используя болты М6 и профилированные шайбы. (рисунок 6). Более толстая часть волнообразной опоры должна быть противоположна направлению наклона (т.е. вниз – для наклона вверх и наоборот). (рисунок 3)

Пропустите кабели через отверстия в волнообразной пластине и подсоедините их к клеммам (рисунок 7), следуя инструкциям из раздела «Подсоединение».

Не забывая спрятать излишек кабеля, прикрепите волнообразную опору к настенной пластине.

Подсоединение (Рис. 8)

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

Подсоедините плюсовой разъем колонки (верхний, со знаком + и окрашенный в красный) к плюсовому выходу усилителя, а минусовой (нижний разъем, со знаком - и окрашенный в черный) – к минусовому на усилителе. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Для снижения уровня басов вставьте одну или пару поролоновых заглушек в порт фазоинвертора (Рис. 9). Чтобы добраться до порта, снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса.

Если звук слишком резкий, добавьте мягкой мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Проверьте помещение на эхо, ударив ладоши и прислушиваясь к быстрым отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель.

Прогрев и приработка

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуется некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребуется АС для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, потребуется неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

К нам иногда поступают отзывы, что необходим более длительный период приработки (например, месяц), однако это, как правило, не имеет отношения к изменениям в свойствах АС, а скорее всего связано с привыканием слушателя к новому для него звучанию. Это прежде всего относится к колонкам с высокой разрешающей способностью, где слушателю может открыться значительно большее количество деталей, чем то, к которому он ранее привык; звучание поначалу может показаться чересчур «выпяченным» и немного трудным для восприятия. Однако после более или менее продолжительного времени вам покажется, что звук стал мягче и приятнее, но без какой-нибудь утери ясности и детальности.

Уход за колонками

Поверхность корпуса обычно требует лишь чистки от пыли. Если вы хотите использовать аэрозоль или другое чистящее средство, сначала снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса. Распыляйте аэрозоль только на чистящую ткань, а не прямо на продукт. Для начала проверьте действие чистящего средства на малом участке, т.к. некоторые средства могут повредить поверхность. Избегайте абразивных, кислотных, щелочных или антибактериальных веществ. Не используйте чистящие средства для динамиков. Ткань защитной решетки можно почистить обычной платяной щеткой, когда решетка снята с корпуса. Не прикасайтесь к динамикам, особенно к твитеру, т.к. его легко повредить.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые

исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.

2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.

3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:

а. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,

б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,

в. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,

г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.

2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить гарантийный талон, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Česky
Návod k použití

Vážený zákazníku

Děkujeme vám, že jste si vybral výrobek firmy Bowers & Wilkins.

Dříve než výrobek rozbalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím pozorně celý tento manuál. Pomůže Vám to optimalizovat výsledný efekt.

B&W udržuje ve více než 60ti zemích síť autorizovaných distributorů, kteří Vám pomohou vyřešit problém v případě, že Vám nemůže pomoci Váš prodejce.

Informace k životnímu prostředí

Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními nařízeními požadujícími omezení nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a možnost likvidace opotřebených elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování požadovaného těmito předpisy.

Vybalení

Zkontrolujte, zda balení obsahuje:

2 pěnové ucpávky
Pryžovou podložku
Montážní celek podpěry/nástěnného držáku
Šroub M6
Profilovanou podložku
5mm imbusový klíč
2 montážní šablony

Umístění

Domácí kino – přední centr (obrázek 1)

Umístěte reprosoustavu vždy co nejblíže nad, nebo pod zobrazovač tak, aby se nacházela co nejblíže výšce uší posluchače.

Montáž

Reprosoustava může být umístěna na polici, nebo na zdi.

Nežádoucí magnetické vyzařování
Jednotlivé reproduktory produkují magnetické pole, přesahující rozměry ozvučnice. Má-li tedy být reprosoustava umístěna v blízkosti zobrazovače, mělo by se jednat o jiný typ nežli CRT (zvolte například LCD či plazmu). Doporučujeme všechny předměty citlivé na magnetické pole (CRT televizory a počítačové monitory, počítačové diskety, audio a video pásky, karty s mag. proužkem apod.), udržovat ve vzálenosti min. 0,5m od reprosoustavy, aby nedošlo k jejich poškození.

Montáž na polici či regál
Při umist'ování reprosoustavy na polici či regál, postavte na požadované místo nejprve pryžovou podpěru a centrálně na ni pak umístěte samotnou reprosoustavu. Díky profilu podpěry je možné reprosoustavu vertikálně naklápět (obrázek 2).

Montáž na stěnu
Závěrečnou část této operace doporučujeme provádět ve dvou lidech, kdy jeden přidržuje reprosoustavu a další připojuje kabel.

Máte-li kabel natažený ve zdi, může jej konzole také skrýt mezi jeho výstupem ze zdi a reproduktorovými terminály, avšak pouze tehdy, je-li dostatečně ohebný. Je obtížné přesně stanovit maximální doporučenou délku přesahu, protože ohebnost kabelů je velmi různá a závisí i na materiálu izolace. Takzvané solid core kabely nedoporučujeme, protože jsou málo ohebné a při ostrém ohybu mají tendenci ke zlomení. 4mm^2 nebo 10AWG kabely jsou asi praktickým maximem a pokud dva izolované vodiče mají ještě další izolaci či oplet, je dobré ho odstranit ihned u výstupu kabelu ze zdi.

Určete si a označte pozici nástěnné konzole a také správného místa pro výstup kabelu ze zdi.

Montážní konzole se skládá z nástěnné základny, na kterou je uchycen kryt „vlnovitého" tvaru. Oba díly rozeberete tak, že je demontujete vzájemným posunutím proti sobě. Upozorňujeme, že je možné, že díly bude třeba namontovat zpět v opačné orientaci, než v jaké byly dodány.

V balení jsou dvě montážní šablony (pro naklonění směrem vzhůru a dolů), protože nástěnná konzole je posunuta mimo střed reprosoustavy. Navíc, dodávaná nástěnná konzole dovoluje natočení reprosoustavy až 30 stupňů, ovšem jen v opačném směru než k silnějšímu konci nástěnné části (obrázek 3).

Šablony ukazují pozici nástěnné konzole v relaci ke vnějším obrysům reprosoustavy, umístěné rovnoběžně se zdí (nenaklopené).

Vyrovnejte šablonu na zdi tak, aby její vnější linie znázorňující obrys reprosoustavy byly na správném místě a označte si pozice čtyř otvorů pro šrouby. Zhotovte ve zdi otvory pro 4mm (č. 8) šrouby. Je-li kabel tažen zdí, prostor výstupu kabelu by měl být umístěn tak, jak znázorňuje stínovaná plocha na šabloně.

Je-li potřeba, lze kabel nainstalovat do zdi. Pokud je stěna tvořena sádrokartonem, nechte z ní vyčnívat asi 30cm kabelu. Přebytečný kabel může být později zasunut zpět do stěny. Je li kabel zabudován do pevné zdi, může být přebytek kabelu ukryt za „vlnovitým" krytem, je však dobré, aby nebyl delší než 15cm.

Přišroubujte nástěnnou část držáku na zed' ve směru, který znázorňuje obrázek 4.

Připevněte ke spodní části vlnovitého krytu čtyři dodávané samolepící proužky z transparentní pryže, jak je znázorněno na obrázku 5.

Připevněte vlnovitý kryt k reprosoustavě za pomoci šroubů M6 a podložek (obrázek 6). Silnější strana vlnovitého krytu by měla být umístěna na opačné

straně, než na kterou se reprosoustava bude naklápět (tzn. dole pro naklápění vzhůru, nahoře pro naklopení dolů). (obrázek 3)

Ved'te kabel průchody ve vlnitém krytu a připojte jej k terminálům (obrázek 7), následujte instrukce v části „Připojení".

Bud'te opatrní při umist'ování přebytečného kabelu, připevněte vlnitý kryt k nástěnné části.

Připojení (obrázek 8)

Všechna propojování provádějte při vypnutém zařízení.

Připojte kladný kontakt reprosoustavy (označený červeně a znaménkem +) ke kladnému kontaktu zesilovače a záporný kontakt (označený černě a znaménkem-) k zápornému. Nesprávné zapojení může mít za následek špatný stereofonní obraz a úbytek basů.

V otázce výběru vhodného kabelu kontaktujte svého prodejce. Dbejte, aby celková impedance nepřesahovala doporučované maximum a použijte kabel s nízkou induktancí, aby se nezhoršila reprodukce vyšších frekvencí.

Finální doladění

Před konečným dolad'ováním znovu zkontrolujte, zda je veškeré zapojení provedeno správně a pevně.

Pro redukci úrovně basů zasuňte pěnovou zátku do jednoho či obou basreflexových otvorů (obrázek 9). Pro přístup k basreflexovým otvorům sejměte jemným tahem od ozvučnice krycí mřížku.

Je-li zvuk příliš ostrý, zatlumte místnost například nějakým čalouněným nábytkem (pomohou také těžké závěsy), nebo naopak takový nábytek omezte v případě, že je zvuk mdlý a utlumený.

Otestujte doznívání zvuku tlesknutím dlaní a následným poslechem ozvěny. Ozvěna může být redukována nepravidelnostmi ploch zdí, například policemi či kusy nábytku.

Rozehrávání reprosoustav

Zvuk reprosoustav se během určité doby používání mírně mění. Zvláště pokud byly reprosoustavy skladovány v chladném prostředí, nabývají tlumící závěsy a některé materiály v reproduktorech teprve během provozu své správné mechanické vlastnosti.

Během prvních hodin provozu se jednotlivé části reproduktoru navzájem ideálně přizpůsobují. Délka tohoto procesu, během kterého reprosoustava postupně zvukově „vyzrává" je velmi závislá na způsobu předchozího skladování a způsobu používání. Bývá pravidlem, že po zhruba týdnu teplotní stabilizace a asi 15 hodinách běžného provozu, dosáhnou použité mechanické díly svých optimálních charakteristik.

Přesto i po delší době rozehrávání (i po jednom měsíci), dochází ke změnám v charakteru zvuku. Dle zkušeností začne být zvuk plastičtější a zároveň hladší, aniž by se však vytratily detaily. Efekt rozehrávání je zvláště patrný právě u vysoce kvalitních reprosoustav.

Údržba

Povrch kabinetu vyžaduje pouze občasné setření prachu. Pokud používáte nějaký antistatický prostředek ve spreji, nastříkejte jej na utěrku, ne přímo na kabinet. Čisticí prostředek napřed vyzkoušejte na malé ploše, aby jste zjistili zda neškodí povrchu reprosoustavy. Nikdy nepoužívejte prostředky obsahující brusné části či rozpouštědla. Mřížka reprosoustav může být čištěna normálním kartáčkem na šaty, napřed ji však demontujte jemným tahem od ozvučnice. Nedotýkejte se membrán reproduktorů, zvláště pak výškového, mohlo by snadno dojít k jejich poškození.

Záruka

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

1 Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.

2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.

3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:

a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,

b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,

c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,

d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,

e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,

f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.

4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte bud' přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Magyar
Használati útmutató

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins terméket választotta.

Biztosak vagyunk benne, hogy hangsugárzóink hosszú éveken keresztül fognak az Ön megelégedésére szolgálni, ugyanakkor kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen az alább leírtakat, hogy optimális hangzásban lehessen része.

A B&W több mint 60 országra kiterjedő hivatalos képviselői hálózata segítséget nyújt Önnek minden olyan problémában, amiben a kereskedője nem tud felvilágosítással szolgálni.

Környezeti információk

A B&W termékeket az elektromos és elektronikus berendezésekben előforduló veszélyes alapanyagokra vonatkozó korlátozó (RoHS), valamint az elektronikus és elektromos berendezések hulladékként történő elhelyezésére vonatkozó nemzetközi előírásoknak (WEE) megfelelően tervezték. Ezek a szimbólumok megfelelőséget jelölnek, valamint azt, hogy a terméket ezeknek az előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani, feldolgozni. Lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, ha tanácsra van szüksége.

Kicsomagolás

A doboz tartalma:

2 habszivacs
Gumilap
Tartó/fail konzol
M6 csavar
Forma alátét
5mm-es imbuszkulcs
2 szerelősablon

Elhelyezés

Házimozi front centersugárzó (1. ábra)
Helyezze el vízszintes a hangsugárzót közvetlenül a képernyő alá, vagy fölé attól függően, hogy melyik van közelebb a fülmagassághoz.

Felszerelés

A hangsugárzót elhelyezheti polcon, vagy könyvszekrényben, esetleg a falon.

Szórt mágneses mezők
A hangfal hangszóróinak alapvetően nagy a mágneses kisugárzása minden irányban, így ha képernyő közelébe tesszük, akkor lehetőleg nem CRT (pld. plazma vagy LCD) típusú TV mellé helyezzük. Minden mágneses mezőre érzékeny eszközt (CRT televízió, számítógép lemezek, audió és videó szalagok, hitelkártyák stb.) tartsunk legalább 0,5 méter távolságra a hangdoboztól. Az LCD és plazma képernyőket nem befolyásolják a mágneses mezők.

Elhelyezés polcon vagy könyvszekrényen
Amennyiben a hangdobozt polcra vagy könyvszekrénybe szeretné helyezni, használja a mellékelt gumilapot. Helyezze a hangdobozt a gumilap közepére. A hangdoboz használható lesz függőleges pozícióban is, köszönhető a mellékelt gumitalp profil kialakításának. (2.ábra)

Elhelyezés a falon
Javasolt két ember munkája, a hangsugárzó falra való felszerelésekor, míg az egyik tartja a hangfalat, addig a másik ember be tudja kötni a hangsugárzó vezetékeket.

Ha a hangsugárzó vezeték a falban fut, akkor a mellékelt fali konzolt úgy kell elhelyezni, hogy az közvetlenül a falból kilépő vezeték előtt legyen (de csak akkor, ha a vezeték elég rugalmas). Nehéz meghatározni a felhasználható vezeték maximális átmérőjét, ugyanis eltérés van a kábelek rugalmasságában. Tömör, merev kábel használata nem célszerű, mert akkor nehezen, vagy nem installálható a fali konzolhoz a kábel (elcsípődés, begyűrődés). Célszerű maximálisan 4mm^2-es keresztmetszetű vezetéket használni. Amennyiben a két vezető ért még egy külső köpeny is fedi, kérjük, távolítsa el a hangsugárzók bekötésekor. Jelölje meg a fali konzol pontos helyét a falon, mielőtt bekötné a vezetékeket, melyek a falból lógnak ki.

A fali konzol két részből áll: egy fali lemezből és egy „hullámos" fedőlapból. Mielőtt szétszedné azokat, gyengén nyomja össze őket, majd húzza szét. Megjegyezzük, hogy mind a két részre szükség lehet ahhoz, hogy az eredetitől különböző formát hozhassunk létre.

A csomagban két szerelő sablon található (felfelé és lefelé döntő), mert a fali lemez el van tolva a hangsugárzó középvonalától. A mellékelt fali konzolokkal a hangsugárzót el tudjuk forgatni vízszintesen kb.30 fokig, de csak fali lemez vastagabb részének ellentétes oldala felé. (3. ábra)

A sablon a fali lemez pozícióját mutatja a hangsugárzóhoz képest (nem döntve).

Tartsuk a fali lemezt a falhoz a megfelelő pozícióban, a kívánt hangsugárzó-helyzet centrumában. Jelöljük meg a rögzítő csavarok helyet. Fúrjuk ki a falat és rögzítsük a mellékelt 4mm-es csavarokkal (No. 8.). Ha a vezetek a falban fut, akkor a rajzon található lyukat is jelöljük be, hogy fedje egymást a fali konzol és a falban levő lyuk.

Tömör fal eseten véssünk ki egy csatornát a kábel számára úgy, hogy az a megjelölt lyuknál végződjön. Üreges falaknál egyszerűen fúrjunk bele a gipszkartonba, és vezessük a kábelt az üregbe. Gipszkartonnal hagyjunk kilógva kb. 30cm vezetéket, hogy kényelmesen beköthessük a hangfalakat. Ennél a megoldásnál vissza tudjuk tolni a megmaradt vezetéket. Tömör fal esetében azonban nem lehetséges visszatolni a vezetéket a falba, így a vezeték ne legyen több 15cm-nél. A megmaradó vezetéket a fali konzol alá be tudjuk hajtani.

Rögzítsük a fali lemezt a megfelelő helyzetben a falra, lásd 4-es ábra.

Illessze a 4 önragasztó tiszta gumicsíkot a konzolról a hullám alakú fedél aljára a 5. ábrán látható módon.

Szereljük rá a fali konzol hullámos fedőlapját a hangfal hátlapjára a mellékelt M6-os csavarokkal és a profilokkal. (6-ös ábra)

A hullámos borítólap vastagabb oldalát kell a dönthető rész ellentétes oldalához helyezni, (pl. az alsó részhez felfelé, vagy a felső részhez lefelé döntés esetén) (3. ábra). Tekintse meg a „finomhangolás" bekezdést a forgócsuklók szükséges számának megállapítása érdekében.

Húzza be a falba a kábelt a falitartón keresztül és csatlakoztassa a dugókat (7. ábra), majd kövesse a „Csatlakoztatás" részben leírtakat.

Tekintettel a ráhagyott kábel helyzetére, csatlakoztassa a borítólemezt a falitartóhoz.

Csatlakoztatás (8. ábra)

Minden csatlakoztatást a berendezések lekapcsolt állapotában kell végrehajtani.

Csatlakoztassa a hangfal pozitív csatlakozójához (+ al jelölve, piros színű) az erősítő pozitív kimeneti csatlakozóját és a negatívot (– al jelölve, fekete színű). A helytelen csatlakoztatás rossz hangzáshoz és a mélyhangok elvesztéséhez vezet.

A hangsugárzóvezeték kiválasztásához kérdezze meg a kereskedőjét. A kábel ellenállása ne haladja meg a specifikációban leírt maximum értéket. Használjon minél alacsonyabb induktivitású hangsugárzó vezetéket, a magas frekvenciájú hangok pontos visszaadása érdekében.

Finomhangolás

Mielőtt nekilátnánk a hangfalak beállításához, feltétlenül bizonyosodjunk meg arról, hogy minden bekötési és biztonsági előírást betartottunk.

A mélyhang szint csökkentése érdekében helyezzen egy szivacsdugót az egyik, vagy mindkét reflexcsőbe (9. ábra). A csövek hozzáféréséhez távolítsa el a hangsugárzó előlapját.

Ha a hangzás túlzottan kemény, használjunk több lágy felületet a szoba berendezésében (pl. vastagabb függönyöket), ha pedig a hangzás szürke és élettelen, cselekedjünk ezzel ellentétesen.

Tapsolással ellenőrizzük, nincsenek-e csörgő visszhangok a szobában. Ha túl sok van ezekből, szabálytalan felületek, pl. könyvespolcok vagy nagyméretű bútordarabok alkalmazásával, csökkenthetjük hatásukat.

Bejáratási időszak

A hangsugárzó teljesítmény kicsit megváltozik a kezdeti időszakban. Ha a hangsugárzó hideg környezetben volt tárolva, akkor némi időbe telik, hogy visszaálljon a csillapító és felfüggesztő anyagok megfelelő mechanikus tulajdonsága. A hangszóró felfüggesztések szintén fellazulnak az első pár óra használat során. A végleges

teljesítmény eléréséhez szükséges idő attól függ a tárolási feltételektől, és a használattól függ. Általában körülbelül egy hétre van szükség a hőmérsékleti hatások stabilizálódásához, és 15 óra használatra, hogy a mechanikus alkatrészek elérjék a tervezett jellemzőiket.

Ennek ellenére hosszabb bejáratási időszakokról is kaptunk hírt (akár egy hónap is lehet), és bizonyítható, hogy nem sok köze van a hangsugárzó változásához, hanem csak a hallgatónak tart hosszabb ideig az új hangzás megszokása. Különösen igaz ez a magas elvárásokat teljesítő hangsugárzókra, mint ezek, ahol jelentősen nagyobb mennyiségű részlet hallható ahhoz képest, amit a hallgató korábban megszokott; a hang először túl közvetlennek tűnhet, vagy talán túl keménynek. Hosszabb idő után a hang lágy lesz, de a tisztaság és részletesség elvesztése nélkül.

Gondozás

A hangsugárzó felületét rendszerint csak le kell porolni. Ha aeroszolos vagy egyéb tisztítószert szeretne használni, először távolítsa el az előlapot óvatosan előrefelé húzva. Az aeroszolos tisztítószert a törlőkendőre fújja, soha ne közvetlenül a termékre. Először egy kisméretű területen próbálja ki, mert egyes tisztítószerek kárt okozhatnak a felületben. Kerülje a súroló, savat, alkáli vagy antibakteriális anyagot tartalmazó termékeket. Ne használjon tisztítószert a hangszórókon. Az előlap ruhakefével tisztítható a hangsugárzóról történő eltávolítás után. Ne érintse meg a hangszórókat, különösen a magassugárzóra fordítson figyelmet. Kárt okozhat bennük.

Korlátozott garancia

Ezt a terméket a legmagasabb minőségi színvonalon tervezték és gyártották. Ha azonban a termék elromlik, a B&W Loudspeakers és annak hivatalos forgalmazói garantálják a térítésmentes javítást (ez alól adódhatnak kivételek) és cserealkatrészeket bármely olyan országban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmazó lát el.

Ez a korlátozott garancia a vásárlás dátumától számított öt évig érvényes illetve elektronikai berendezésekre vonatkozóan (beleértve az erősítőt tartalmazó hangsugárzókat is) két évig.

Feltételek

1 A garancia csak a berendezés javítására vonatkozik. A termékeknek sem szállítási és egyéb költségei, sem leszerelése, szállítása és üzembe helyezése nem tartozik ezen garancia hatásköre alá.

2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos számára érvényes. Nem átruházható.

3 Ez a garancia csak a vásárlás időpontjában már fennálló, az anyagokban és/vagy a kivitelezésben bekövetkezett hibákra vonatkozik, és nem vonatkozik az alábbiakra:

a a helytelen üzembe helyezés, csatlakoztatás vagy csomagolás okozta károkra,

b a használati útmutatóban helyes használatként feltüntetett használati módtól eltérő felhasználásból, hanyagságból, módosításból vagy a B&W által jóvá nem hagyott alkatrészek alkalmazásából eredő károkra,

c hibás vagy nem megfelelő csatlakozó eszközök által okozott károkra,

d baleset, villámcsapás, beázás, tűz, háború, helyi zavargások vagy más, a B&W és kijelölt forgalmazói ésszerű hatáskörén kívül eső események okozta károkra,

e azokra a termékekre, amelyek sorozatszámát megváltoztatták, törölték, eltávolították vagy más módon olvashatatlanná tették,

f ha a javításokat vagy módosításokat egy arra fel nem hatalmazott személy végezte el.

4 Ez a garancia kiegészít minden más, a helyi szakkereskedőkre vagy országos forgalmazókra vonatkozó egyéb törvényt és nem érintik az Ön alapvető vásárlói jogait.

Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.

2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételi adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez fel kell mutatnia a garanciafüzetet, amit a szakkereskedőnek a vásárlás napján ki kell töltenie és le kell bélyegeznie. Ehelyett szüksége lehet az eredeti kereskedelmi számlára vagy a tulajdonosi viszonyt bizonyító más dokumentumra és a vásárlás dátumára.

Polski
Instrukcja użytkownika

Drogi kliencie

Dziękujemy za nabycie produktu firmy Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią Państwu wiele miłych wrażeń oraz przyjemność ze słuchania muzyki. Jednak przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać możliwości produktu.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach. Są oni w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Ochrona środowiska

Wszystkie produkty B&W są zgodne z dyrektywami RoHS (ograniczającą użycie związków niebezpiecznych) oraz WEEE (regulującą przetwórstwo zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego). Symbole te wskazują na to, że urządzenia są zgodne z dyrektywami, a również że powinny być odpowiednio przetwarzane. Skonsultuj się z lokalnym punktem składowania odpadów w celu zasięgnięcia dalszych informacji.

Rozpakowanie

Prosimy sprawdzić czy w kartonie znajdują się:

2 gąbkowe zatyczki
Gumowa podkładka
Podpórka/uchwyt montażowy
Śruby M6
Wyprofilowana podkładka
5mm klucz ampulowy
2 szablony montażowe

Ustawienie

Przedni głośnik centralny kina domowego
(rysunek 1)
Umieść głośnik w pozycji poziomej albo bezpośrednio nad, albo bezpośrednio pod ekranem, w zależności od tego, w jakiej pozycji będzie znajdował się bliżej poziomu uszu widza.

Montowanie

Głośnik może być zamocowany na półce lub na ścianie.

Pola magnetyczne
Głośniki wytwarzają pole magnetyczne, które przenika przez obudowę oraz, jeśli kolumna stoi blisko telewizora CRT, zakłóca obraz telewizora. Rekomendujemy zlokalizowanie przedmiotów podatnych na promieniowanie magnetyczne (telewizorów CRT, monitorów komputerowych, dyskietek, kaset audio i video, kart kredytowych i tym podobnych) co najmniej 0.5m od głośnika. Ekrany LCD lub plazmowe nie są podatne na działanie pól magnetycznych.

Montowanie na półce
Aby umieścić głośnik na półce lub podstawce, umieść gumową podkładkę w miejscu, w którym ma stać głośnik, a następnie postaw na niej głośnik. Głośnik przybierze odpowiednie ustawnie, dzięki profilowi dostarczonej podkładki. (rysunek 2)

Montowanie na ścianie
Zalecamy żeby ostateczne prace związane z montażem były wykonywane przez co najmniej dwie osoby. Dzięki temu, miałyby one możliwość trzymać głośniki oraz jednocześnie podłączać kable.

Jeśli kable umieszczone są w ścianie, uchwyty montażowe mogą również służyć do ukrycia kabla, pod warunkiem, że przewód jest wystarczająco giętki. Nie polecamy w tym wypadku używania grubych kabli ze względu na to, że w przeważającej większości nie są one elastyczne i mają tendencję do łamania się. Kable o przekroju 4mm^2 lub 10AWG wydają się absolutnym maksimum. Jeśli rdzenie izolacji posiadają zewnętrzny oplot, powinien on być zdjęty tuż przy wyjściu ze ściany.

Powinieneś określić i zaznaczyć miejsce płytki montowanej do ściany oraz miejsce, w którym kabel z niej wychodzi, zanim wygniesz sam przewód.

Uchwyty montażowe składają się z płytki, do której należy przyczepić obudowę. Zdemontuj dwie części, zsuwając je z siebie przed rozłączeniem. Pamiętaj, że mogą one być potrzebne podczas ustawień innych niż to, w jakim zostały dostarczone.

Uchwyty montażowe pozwalają na obrót głośnika o 30 stopni, ale tylko w kierunku przeciwnym do grubszej części płytki montowanej do ściany. (rysunek 3)

Szablony pokazują pozycję płytek montażowych w relacji do konturu kolumny, kiedy jest on umieszczony pod odpowiednim kątem, na przykład po pochyleniu go.

Używając poziomicy, przyłóż odpowiedni szablon z pożądaną pozycją kolumn do ściany i zaznacz 4 pozycje śrub poprzez zaznaczone otwory. Wkręć w ścianę śruby 4mm. Jeśli masz kabel wpuszczony w ścianę, otwór w ścianie powinien być umiejscowiony w miejscu oznaczonym przez zaciemnione pole na szablonie.

Jeśli chcesz, przeciągnij kabel w ścianie. Pamiętaj jednak o tym, żeby około 30 cm przewodu wystawało z niej. Nadmiar kabla może zostać wepchnięty z powrotem w ścianę lub ukryty wewnątrz obudowy. Zalecamy zatem aby nie skracać go do długości mniejszej niż 15 cm.

Przykręć płytkę montażową do ściany w kierunku pokazanym na rysunku 4.

Przyklej 4 samoprzylepne paski z zestawu montażowego do dolnej części wygiętej płytki montażowej, tak, jak zostało to pokazane na rysunku 5.

Przymocuj obudowę do tyłu głośnika używając śrub M6 i wyprofilowanej podkładki. (rysunek 6) Grubsza strona obudowy powinna być ustawiona po przeciwnej stronie względem kierunku przechyłu (na przykład w dół, w przypadku przechylenia w górę i w górę, w przypadku przechylenia w dół) np. rysunek 3.

Przeciągnij kabel przez otwory w płytce i podłącz gniazda (rysunek 7) zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Podłączenia".

Uważając na wystający ze ściany kabel, przymocuj wyprofilowaną obudowę do płytki zamontowanej na ścianie.

Podłączenia (rysunek 8)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Podłącz dodatnie gniazdo kolumny (zaznaczone na czerwono i „+") z dodatnim gniazdem wzmacniacza i ujemne (zaznaczone na czarno i „-") z ujemnym. Nieprawidłowe połączenie może powodować spadek jakości lub utratę basów.

Poproś o pomoc swojego sprzedawcę w doborze optymalnego okablowania. Utrzymuj całkowitą impedancję poniżej maksymalnej rekomendowanej w specyfikacji i używaj kabla z niska impedancją w celu uniknięcia osłabienia najwyższych częstotliwości.

Dostrajanie

Przed dostrojeniem, sprawdź czy wszystkie podłączenia w obrębie instalacji są prawidłowe i zabezpieczone.

W celu zmniejszenia poziomu basów, umieść gąbkową zatyczkę w jednej lub w obydwu tubach basowych (rysunek 9). Aby się do nich dostać, zdejmij maskownicę, delikatnie odciągając ją od obudowy.

Jeśli dźwięk jest zbyt szorstki, zwiększ ilość miękkich elementów wyposażenia w pokoju (na przykład użyj grubszych zasłon). Jeśli zaś dźwięk jest zbyt płaski, pozbawiony życia – zmniejsz ilość miękkich elementów wyposażenia, które pochłaniają dźwięk.

Sprawdź, czy w pokoju nie ma echa, na przykład klaszcząc w dłonie. Echo można zredukować poprzez użycie nieregularnie ukształtowanych przedmiotów, takich jak półki na książki czy duże meble.

Okres „docierania"

Jakość dźwięku odtwarzanego przez kolumny zmieni się w niewielkim stopniu w przeciągu początkowego okresu ich używania. Jeśli kolumny były przetrzymywane w chłodnym miejscu, materiały tłumiące oraz wykończeniowe głosików będą musiały przez pewien czas odzyskiwać swoje pierwotne charakterystyki. Zawieszenie głośników rozgrzeje się w pierwszych godzinach użytkowania kolumny. Czas, jaki kolumna potrzebuje na osiągnięcie nominalnych możliwości, zależy od warunków, w jakich była przechowywana oraz od sposobu, w jaki jest użytkowana. Daj kolumnie mniej więcej tydzień na ustabilizowanie temperatury oraz 15 godzin przeciętnej pracy, aby podzespoły osiągnęły zakładane przez projektantów charakterystyki.

Niemniej jednak, całkowity początkowy okres rozruchu jest dłuższy i wynosi około miesiąca. Zależy on jednak w głównej mierze od przyzwyczajenia się użytkownika do pracy kolumny, a nie od zmian wewnątrz samej kolumny. Dzieje się tak w szczególności z kolumnami, których reprodukcja ilości detali nie jest wystarczająco duża w porównaniu z ilością, do której był przyzwyczajony użytkownik. Początkowo dźwięk może wydawać się zbyt przytłaczający i trochę mocny. Jednak po pewnym czasie stanie się łagodny, ale bez utraty czystości i dokładności.

Pielęgnacja

Obudowy zazwyczaj wymagają tylko usunięcia kurzu. Jeśli chcesz użyć aerozolu lub innego środka czyszczącego, zdejmij maskownicę delikatnie ściągając ją z obudowy. Rozpyl aerozol na szmatkę, a nie bezpośrednio na produkt. Najpierw sprawdź na małej powierzchni, czy środek czyszczący nie niszczy podłoża. Unikaj materiałów szorstkich i takich, które zawierają kwas, są zasadowe lub antybakteryjne. Nie stosuj środków czyszczących na głośniki. Maskownica może być czyszczona przy użyciu normalnej ścierki, gdy sama maskownica została uprzednio zdjęta z kolumny. Unikaj dotykania głośników, a w szczególności tweetera, żeby ich nie uszkodzić.

Gwarancja

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.

2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.

3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:

a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,

b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi,

modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,

c uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,

d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,

e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,

f oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.

4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealerem, u którego sprzęt został zakupiony.

2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinieneś się skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

日本語
取扱説明書

お客様へ

B&W スピーカーをお買い上げいただきありがとうございます。

製品の開梱、設置を行う前にこの説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&W は世界 60 カ国以上に独自の販売ネットワークを持っております。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

環境情報

すべての B&W 製品は欧州指令である WEEE と RoHS に対応した設計がなされています。これらのシンボルは、製品がこれらの指示に従って適切に再生されなければならないか、または処理しなければならない事を表しています。適切な方法で、どのように機器を処分するかについては、お近くの廃棄物ゴミ処理機関に相談してください。

開 梱

梱包箱の中には以下の物が同梱されています。ご確認ください。

フォームプラグ 2個
サポート用ゴムラバーパッド
台座／壁掛け用ブラケット(ウォールブラケット) 一式
M6 ビス
ワッシャー
5mm 六角レンチ
マウント用テンプレート 2枚

位置決め

ホームシアターのセンタースピーカーに使用される場合 (図 1)
このスピーカーの水平設置位置は、リスニングポジションでの耳の高さに近くなるように、スピーカーをスクリーンのすぐ上か、スクリーンのすぐ下に設置してください。

設 置

本スピーカーは本棚、棚の上、または壁に設置して下さい。

漏洩磁界
スピーカーのドライブユニットは、キャビネットを越えて磁界を発生させます。もしスピーカーをディスプレイの近くに置く場合は、ブラウン管タイプ以外のディスプレイ (プラズマや液晶など) を使用してください。磁力に反応しやすい物品 (ブラウン管テレビやコンピューターのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ／ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など) はスピーカーから少なくとも 0.5 メートルは遠ざけておいてください。液晶テレビやプラズマテレビは漏洩磁界に影響を受けません。

棚の上、もしくは本棚に設置する場合
棚か本箱にスピーカーを設置する際、お好みの場所にサポート用ゴムパッドを置き、パッドの中心にスピーカーを置きます。スピーカーはサポート用ゴムパッドの形状によりちょうど良い角度に設置することができます。(図 2)

壁に設置する場合

壁設置作業については、必ず二人で行う事をお勧めします。ひとりがスピーカーを抱え、もうひとりがケーブルの接続や引き回しを行います。

壁の中にケーブルが引き回されている場合、ブラケットは壁からのスピーカー端子までの間、ケーブルを覆い隠すことができます。しかしその場合は十分軟らかいケーブルを使用してください。ケーブルの絶縁材によって、ケーブルは柔軟性がかなり異なりますので、明確な最大規格を推薦する事は難しいですが、電話線様な単線タイプのケーブルは推奨できません。鋭く曲げたとき、ケーブルが断線する傾向にあるのと、柔軟性に欠けているためです。2重絶縁されたケーブルを使用する場合は、柔軟性をあげるために、外皮部分について取り除くと接続が容易になりますので、接続端子から壁出口まで取り除く事をお勧めします。

ケーブルを引き回す前に、壁からのケーブル出口を明確にし、ウォールプレートの設置位置を決定して下さい。

ウォールブラケットは “波” の形をしたカバーを付属したウォールプレートです。2つの部品を滑らせながら分解してください。実使用では2つの部品が梱包された状態と異なるペアで使用する可能性がありますので注意してください。

本スピーカーは、上に傾けて設置する為のマウント用テンプレートと、下に傾けて設置する為マウント用テンプレートの2枚を同梱しています。スピーカーの中心とウォールプレートの中心がずれている為です。また、付属のウォールブラケットを使用すると30度までスピーカーを回転させ設置することが可能です。ただし、回転方向はウォールプレートの厚みがある部分から反対側方向だけとなります。(図3)

マウント用テンプレートは壁に対して直角に設置した場合、(スピーカーを傾けない状態) のスピーカーの外形とウォールプレートの位置を示します。

水準器を使用し、適切なスピーカーの位置を考慮し、壁にテンプレートを固定します。テンプレートの穴を通して、ビス4本分の位置をマーキングします。4mmのビス (No.8) 用に壁に穴を空け、ふさいでください。もし壁の中にケーブルが配線されている場合、ケーブルの出口はテンプレートに示されている部分 (影掛かった部分) となるようにして下さい。

ご希望な場合はケーブルを壁の中に配線して下さい。もし中空壁構造の場合は、ケーブル出口から約30cm (1フィート) ケーブルが飛び出る様に余裕を持って配線して下さい。スピーカーを取り付けるとき、余分なケーブルは壁内に隠すことが出来ます。ケーブルが硬質壁構造の中に配線される場合は余分なケーブルはウォールブラケット付属の波形カバーの後ろに収容されなければならないので、ケーブルを15cm (6インチ) 未満までになるように調整し配線して下さい。

図4の指示に従ってウォールプレートを壁にネジ止めして下さい。

付属の粘着性ゴム足4個を図5に示されるようにブラケットキットから取り外し、波型カバーの下側に取り付けて下さい。

付属のM6ネジとワッシャーを使用しスピーカー背面に波型カバーを取り付けてください。(図6) 波型カバーの厚みがある側を傾き方向とは逆の方向に設置して下さい。上側に傾ける場合はスピーカーの底側に、下側に傾ける場合はスピーカーの上側に波型カバーの厚みのある方を設置します。(図3)

“接続” の項の説明にしたがって波型カバーの穴を通してケーブルを引き出し、スピーカー端子に接続します。(図7)

ウォールプレートに波型カバーを固定する際は余ったスピーカーケーブルの位置にご注意ください。

壁への取り付けは安全性確保のため、専門施工業者へ依頼するようにして下さい。B&Wでは、壁への固定時不具合については如何なる責任も負いませんので御注意ください。

接 続 (図8)

全ての接続は、必ず機器のスイッチを全てオフにしてから行ってください。

スピーカーのプラス端子 (“+” のマークがあり、端子の色は赤) をアンプのプラス出力端子に、スピーカーのマイナス端子 (“ー” のマークがあり、端子の色は黒) をアンプのマイナス出力端子を接続します。間違った接続を行った場合、サウンドイメージが広がらない場合や、低域をロスする場合があります。

スピーカーケーブルをお選びになる際はディーラーへご相談ください。トータルインピーダンスが、スペックの最大推奨値より低くなるようにして下さい。また、超高域の減衰を避ける為にローインダクタンスのケーブルを使用して下さい。

ファインチューニング

ファインチューニングの前に、もう一度全ての接続が設置の中で正しく且つ安全に行われているか確認して下さい。

低域レベルを押さえたい場合は、2つあるバスレフポートのどちらか一つ、または両方にフォームプラグを差し込みます。(図9) バスレフポートにフォームプラグを差し込む為に、グリルを丁重にスピーカーキャビネットから取り外します。

再生した音が高域に偏っていると感じられた時は、部屋に音を吸収するような柔らかい家具等を増やしてみてください。(例えば重たいカーテンを使用する等) また、再生した音がこもった感じになった場合は、それらの家具を減らしてみてください。

手をたたき、残響音を聴くことによりフラッターエコーのテストを行います。残響が多い時はお部屋に大きな家具や、本棚のような不規則な形の表面をした物を設置する事で低減されます。

慣らし期間

スピーカーの性能は、御使用になるにつれて微妙に変化します。スピーカーが冷たい環境に保管されていた場合、ドライブユニットのダンピング材とサスペンションが本来の機械的特性を取り戻すまで、しばらく時間が掛かります。ドライブユニットのサスペンションは音量やソースにもよりますが、鳴らし始めてから1時間くらいで徐々にほぐれてきます。スピーカーが意図された性能を取り戻すまでにかかる時間は、開梱までの保管条件や、どの様に使用されるかによって異なります。目安としては、温度による影響を安定させる為、ご使用される状況で1週間、また意図されたデザイン特性に達するために、平均15時間スピーカーを鳴らすことを見込んでください。

慣らし期間 (少なくとも1ヶ月程度) は長いほど良いといわれていますが、これはスピーカーの音が変化することよりも聴き手が新しい音に慣れてくることの方が大きいという証言もあります。特に、使用開始直後には、音が前に出て来過ぎる等の違和感を感じたり、音が硬く聞こえたりしますが、音の詳細 (ディテール) などが今まで耳になれていたスピーカーよりも顕著になった為であり、慣らし期間がより必要となります。長期の慣らし期間の後のサウンドは明確さと詳細さを失うことなく滑らかになるでしょう。

お手入れ

キャビネットの表面は通常ほこりを払う程度で十分です。スプレー式クリーナーまたは他のクリーナーをお使いになる場合、まずキャビネットから慎重にグリルを取り外します。スプレー式クリーナーは直接製品に吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。いくつかのクリーニング製品は表面にダメージを与えるものも有りますので、まず狭い範囲で試してからお使いください。研磨材を含んだ物、酸性、アルカリ性または抗菌タイプのクリーナーは使用しないでください。グリルネットはキャビネットから取り外した状態で通常の布ブラシで清掃して下さい。グリルを外している間、ドライブユニット、特にツィーターに触れることは絶対に避けてください。

保証期間

当社製品は高い品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W 公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Group Ltd. およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり) および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプ内蔵、または付属のスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。

2 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。

a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。

b. 取扱説明書に記された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、また B&W 製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。

c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。

d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、また B&W およびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。

e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。

f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。

3 当保証は、各国／地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

1 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。

2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスの B&W に連絡して頂くか、我々の web サイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

简体中文

用户手册

感谢你选购 B&W 扬声器产品。

请在打开包装和安装产品前仔细全面的阅读本手册。它将使你的产品性能达到最佳状态。

B&W 公司在全世界 60 多个国家拥有专业分销商的网络，他们将帮助你解决零售商不能解决的问题。

环保信息

所有 B&W 产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令 (RoHS)”的规定和“废弃电子电气设备指令 (WEEE)”的处置规定。这些标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废物处理局咨询。

打开包装

检查箱内零件：

2 个泡棉栓塞
橡胶承托垫
承托/墙上托架配件
M6 螺丝
垫圈
5mm 艾伦内六角扳手
2 块安装模板

摆放位置

家庭影院前中置

（图 1）

根据较近于耳朵高度的位置，把扬声器水平横放在屏幕正上方或正下方。

安装

扬声器可安装在层板、书架或墙壁上。

杂散磁场

扬声器的驱动单元可产生延伸到箱体周边以外地方的杂散磁场，如把扬声器放近显示器，此显示器必须属非 CRT 类型（如等离子或液晶）。我们建议你将对磁场过敏的物体（如 CRT 电视机和电脑屏幕、电脑磁盘、录音及录像带、信用卡等）放置离扬声器至少 0.5 米的地方。液晶电视和等离子电视不会受这种磁场所影响。

安装在层板或书架上

如扬声器安装在层板或书架上，请把橡胶承托垫放在理想的位置上，然后把扬声器放在橡胶垫的中央。透过承托垫，扬声器能够选定合适的垂直定向位置。（图 2）

安装在墙壁上

我们强烈建议由两人一起完成本安装的最后部分工作，一位负责拿着扬声器，另一位则负责插入及连接接线。

如果你在墙壁内拉线，托架也可以在墙的出口处和扬声器连接端子间掩饰接线，但接线需要有足够的弯曲性。这很难建议出一个明确的最大标准规格，因为接线的弯曲性因绝缘物料的不同而有很大的差异。不建议使用硬芯接线，因为它的弯曲性不强，加上在弯曲时容易折断。4mm² 或 10AWG 可为推荐使用的最大值，而且，如果两根绝线芯使用额外共同的护套，则应在墙壁的出口处除掉护套。

在连接接线前，应确定墙板的位置并做出标记，同时标明接线在墙壁上的正确出口点。

墙上托架配件含有一块墙板，并附有“波浪”面。如要拆解两部分，以相反方向滑动，然后拉开。注意在使用时，两部分需在提供的地方按不同的方向相匹配。

由于墙板从扬声器的中心线偏移，因此提供了两块安装模板（向上及向下）。此外，提供的墙上托架允许扬声器作出 30 度的旋转，但只能朝着墙板较厚处相反方向。（图 3）

安装模板显示出与扬声器轮廓相关的墙板位置，当直角正对墙壁时（即不倾斜）。

使用水平仪，在扬声器所需的位置按照轮廓将模板放于墙上，并透过 4 个孔画出四个螺丝的位置。接着为 4mm（No.8）螺丝打孔并插上塞。如果在墙内拉线，出口孔应按照模板上的阴影处所示进行定位。

按需要，可在墙内拉线。如果墙壁是干性结构，需留下约 30cm（1 英尺）接线从墙壁突出。安装扬声器时，多余的接线可拉回墙壁的空隙处。如果接线拉入实心结构的墙壁，多余部分应该放置于“波浪”面后，所以在修整接线时以不超过 15cm（6 英寸）为佳。

按照图 4 所示的方向使用螺丝把墙板安装在墙上。

按照图 5 所示，把托架配件内的四块自粘透明橡胶条贴在波浪面的底部。

使用 M6 螺丝及垫圈把波浪面安装在扬声器的背部。（图 6）波浪面较厚一侧应该定位在与倾斜方向相反的一边（如在上倾时向底部及下倾时向顶部）。（图 3）

按照“连接”部分的说明，通过波浪板上的孔穿入接线，并与端子连接（图 7）。

注意多余接线的位置，把波浪面安装在墙上。

连接（图 8）

所有的连接应当在设备关闭时进行。

把扬声器上的正极端（标有 + 和红色）连接到放大器的正极输出端，而负极端（标有 - 和黑色）则连接到负极输出端。不正确的连接会导致结像效果差和低音失真。

在选择扬声器接线时可向你的零售商咨询。其总阻抗应该低于扬声器规格中的最大值，并使用低电感接线以避免高频的衰减。

微调

在微调前，确保安装中的所有连接正确且安全。

如要减少低音，可把泡棉栓塞放进一个或两个低音反射孔内（图 9）。小心地把面网从箱体上除下，便可接触反射孔。

如果声音太过尖锐，可在房间内增加软性的陈设品（如较重的窗帘）。相反，如果声音太过单调无味，则减少软性的陈设品。

如要测试抖动回音，可通过快速拍击双掌来聆听其快速的回响。放置形状不规则的表面如书架或大件家具可减少回音。

煲机阶段

在初始试听阶段，扬声器的性能会发生细微变化。如果扬声器被安装在较冷的房间内，驱动装置的阻尼复合组件和悬挂材料会需要一些时间来恢复其正确的机械性能。驱动装置的悬挂部分也会在最初使用的几小时内松动。使扬声器达到理想性能状态的时间将因以前的储存条件和使用方法而有所变化。作为使用指引，可以用一周时间来稳定温度的影响，或者用平均使用 15 小时的时间来使机械部分达到理想的设计性能。

不过，也出现过更长时间的设备调试期（如一个月）。但证据显示这与扬声器的改变没多大关系，而与试听者适应新的声音关系更大。这在扬声器的声音细节与试听者以前所习惯的相比较有很大程度增加时，尤其如此。声音在开始时也许太过“直接”，或者有点猛烈。经过一段时间以后，声音将会变得柔美，但并不失去清晰度和细节。

保养

通常机箱表面仅需要除掉灰尘。如果希望使用气雾剂或其它清洗剂，请先小心从机箱移开面网。在清洁布上喷上气雾剂，不要直接喷到产品上。首先在小范围内测试，因有些清洗产品会对某些表面造成损坏。避免使用可造成腐蚀、或含酸、碱、抗菌的产品。请勿在驱动单元上使用清洁剂。面网从机箱上取下来后，可用一般的布刷来清洁面网部分。要避免接触驱动单元，特别是高音单元，否则有可能导致损坏。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W Group Ltd 及其在全国的分销商将免费在 B&W 正式的分销商所服务的国家进行修理（可能有例外情况）和更换部件。

此有限保修的有效期为 5 年，从购买之日起算起。对于包括电子产品在内的有源扬声器，其保修期为 2 年。

使用条款及条件

1 保修仅限于对设备的维修。保修既不包括运费和其它费用，也不包括产品移动、搬运和安装中的风险。

2 本保修不具有转让性，仅对原有者有效。

3 本保修不适用于除了在购买时原材料和（或）工艺的缺陷以外的情形，以及下列情形：

a. 由于不正确的安装、连接和包装所引起的损坏；

b. 因未按照使用手册里面的正确方法使用、过失、修改而引起的损坏，或使用非 B&W 或其授权的配件而引起的损坏；

c. 由失误或不适当的辅助设备所引起的损坏；

d. 由事故、闪电、水灾、火灾、战争、骚乱所引起的损坏，或在 B&W 及其指定的分销商合理控制范围之外的因素所引起的损坏；

e. 产品序列号被修改、删除、移去或变得模糊不清的产品；

f. 如维修和改动是经未经授权的人所完成的；

4 本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响你作为客户的法律权利。

如何在保修期内要求维修：

如要求提供服务，请按照下列程序办理：

1 如果设备是在购买的国家内使用，你应该与从购买设备的 B&W 认可零售商联系。

2 如果设备是在购买的国家以外使用，你应当与居住国的 B&W 国内销售商联系，他们会告诉你那里可以修理设备。你可以致电英国的 B&W 或浏览我们的网站来获取你当地销售商的联系详情。

为使本保修有效，你须要填妥及保存本保修手册，并由你的零售商盖上购买的日期。或者，你须提供购买单据之正本或可证明购买日子及拥有权之凭证。

繁體中文

用戶手冊

感謝你選購 B&W 揚聲器產品。

請在打開包裝和安裝產品前仔細全面的閱讀本手冊。它將使你的產品性能達到最佳狀態。

B&W 公司在全世界 60 多個國家擁有專業分銷商的網路，他們將幫助你解決零售商不能解決的問題。

環保資訊

所有 B&W 產品的設計均符合國際上有關電子和電氣設備的“有害物質限制指令(RoHS)”的規定和“廢棄電子電氣設備指令 (WEEE)”的處置規定。這些標誌說明了它的相符性以及產品必須恰當回收或者按照這些規定進行處理。請向當地廢物處理局諮詢。

打開包裝

檢查箱內零件：

2 個泡棉栓塞
橡膠承托墊
承托/牆上托架配件
M6 螺絲
墊圈
5mm 艾倫內六角扳手
2 塊安裝模板

擺放位置

家庭影院前中置

（圖 1）

根據較近於耳朵高度的位置，把揚聲器水平橫放在螢幕正上方或正下方。

安裝

揚聲器可安裝在層板、書架或牆壁上。

雜散磁場

揚聲器的驅動單元可產生延伸到箱體周邊以外地方的雜散磁場，如把揚聲器放近顯示器，此顯示器必須屬非 CRT 類型（如等離子或液晶）。我們建議你將對磁場過敏的物體（如 CRT 電視機和電腦屏幕、電腦磁片、錄音及錄影帶、信用卡等）放置離揚聲器至少 0.5 米的地方。液晶電視和等離子電視不會受這種磁場所影響。

安裝在層板或書架上

如揚聲器安裝在層板或書架上，請把橡膠承托墊放在理想的位置上，然後把揚聲器放在橡膠墊的中央。透過承托墊，揚聲器能夠選定合適的垂直定向位置。（圖 2）

安裝在牆壁上

我們強烈建議由兩人一起完成本安裝的最後部分工作，一位負責拿著揚聲器，另一位則負責插入及連接接線。

如果你在牆壁內拉線，托架也可以在牆的出口處和揚聲器連接端子間掩飾接線，但接線需要有足夠的彎曲性。這很難建議出一個明確的最大標準規格，因為接線的彎曲性因絕緣物料的不同而有很大的差異。不建議使用硬芯接線，因為它的彎曲性不強，加上在彎曲時容易折斷。 4mm² 或 10AWG 可為推薦使用的最大值，而且，如果兩根絕線芯使用額外共同的護套，則應在牆壁的出口處除掉護套。

在連接接線前，應確定牆板的位置並做出標記，同時標明接線在牆壁上的正確出口點。

牆上托架配件含有一塊牆板，並附有“波浪”面。如要拆解兩部分，以相反方向滑動，然後拉開。注意在使用時，兩部分需在提供的地方按不同的方向相匹配。

由於牆板從揚聲器的中心線偏移，因此提供了兩塊安裝模板（向上及向下）。此外，提供的牆上托架允許揚聲器作出 30 度的旋轉，但只能朝著牆板較厚處相反方向。（圖 3）

安裝模板顯示出與揚聲器輪廓相關的牆板位置，當直角正對牆壁時（即不傾斜）。

使用水平儀，在揚聲器所需的位置按照輪廓將模板放於牆上，並透過 4 個孔畫出四個螺絲的位置。接著為 4mm（No.8）螺絲打孔並插上塞。如果在牆內拉線，出口孔應按照模板上的陰影處所示進行定位。

按需要，可在牆內拉線。如果牆壁是乾性結構，需留下約 30cm（1 英尺）接線從牆壁突出。安裝揚聲器時，多餘的接線可拉回牆壁的空隙處。如果接線拉入實心結構的牆壁，多餘部分應該放置於“波浪”面後，所以在修整接線時以不超過 15cm（6 英寸）為佳。

按照圖 4 所示的方向使用螺絲把牆板安裝在牆上。

按照圖 5 所示，把托架配件內的四塊自粘透明橡膠條貼在波浪面的底部。

使用 M6 螺絲及墊圈把波浪面安裝在揚聲器的背部。（圖 6）波浪面較厚一側應該定位在與傾斜方向相反的一邊（如在上傾時向底部及下傾時向頂部）。（圖 3）

按照“連接”部分的說明，通過波浪板上的孔穿入接線，並與端子連接（圖 7）。

注意多餘接線的位置，把波浪面安裝在牆上。

連接（圖 8）

所有的連接應當在設備關閉時進行。

把揚聲器上的正極端（標有 + 和紅色）連接到放大器的正極輸出端，而負極端（標有 - 和黑色）則連接到負極輸出端。不正確的連接會導致結像效果差和低音失真。

在選擇揚聲器接線時可向你的零售商諮詢。其總阻抗應該低於揚聲器規格中的最大值，並使用低電感接線以避免高頻的衰減。

微調

在微調前，確保安裝中的所有連接正確且安全。

如要減少低音，可把泡棉栓塞放進一個或兩個低音反射孔內（圖 9）。小心地把面網從機箱上除下，便可接觸反射孔。

如果聲音太過尖銳，可在房間內增加軟性的陳設品（如較重的窗簾）。相反，如果聲音太過單調無味，則減少軟性的陳設品。

如要測試抖動回音，可通過快速拍擊雙掌來聆聽其快速的回響。放置形狀不規則的表面如書架或大件傢俱可減少回音。

煲機階段

在初始試聽階段，揚聲器的性能會發生細微變化。如果揚聲器被安裝在較冷的房間內，驅動裝置的阻尼複合元件和懸掛材料會需要一些時間來恢復其正確的機械性能。驅動裝置的懸掛部分也會在最初使用的幾小時內鬆動。使揚聲器達到理想性能狀態的時間將因以前的儲存條件和使用方法而有所變化。作為使用指引，可以用一周時間來穩定溫度的影響，或者用平均使用 15 小時的時間來使機械部分達到理想的設計性能。

不過，也出現過更長時間的設備調試期（如一個月）。但證據顯示這與揚聲器的改變沒多大關係，而與試聽者適應新的聲音關係更大。這在揚聲器的聲音細節與試聽者以前所習慣的相比較有很大程度增加時，尤其如此。聲音在開始時也許太過“直接”，或者有點猛烈。經過一段時間以後，聲音將會變得柔美，但並不失去清晰度和細節。

保養

通常機箱表面僅需要除掉灰塵。如果希望使用氣霧劑或其他清洗劑，請先小心從機箱移開面網。在清潔布上噴上氣霧劑，不要直接噴到產品上。首先在小範圍內測試，因有些清洗產品會對某些表面造成損壞。避免使用可造成腐蝕、或含酸、鹼、抗菌的產品。請勿在驅動單元上使用清潔劑。面網從機箱上取下來後，可用一般的布刷來清潔面網部分。要避免接觸驅動單元，特別是高音單元，否則有可能導致損壞。

有限保修

本產品按照最高質量標準設計和製造。不過，假如產品有任何問題， B&W Group Ltd 及其在全國的分銷商將免費在 B&W 正式的分銷商所服務的國家進行修理（可能有例外情況）和更換部件。

此有限保修的有效期為 5 年，從購買之日起算起。對於包括電子產品在內的有源揚聲器，其保修期為 2 年。

使用條款及條件

1 保修僅限於對設備的維修。保修既不包括運費和其他費用，也不包括產品移動、搬運和安裝中的風險。

2 本保修不具有轉讓性，僅對原有者有效。

3 本保修不適用於除了在購買時原材料和（或）工藝的缺陷以外的情形，以及下列情形：

a. 由於不正確的安裝、連接和包裝所引起的損壞；

b. 因未按照使用手冊裡面的正確方法使用、過失、修改而引起的損壞，或使用非 B&W 或其授權的配件而引起的損壞；

c. 由失誤或不適當的輔助設備所引起的損壞；

d. 由事故、閃電、水災、火災、戰爭、騷亂所引起的損壞，或在 B&W 及其指定的分銷商合理控制範圍之外的因素所引起的損壞；

e. 產品序列號被修改、刪除、移去或變得模糊不清的產品；

f. 如維修和改動是經未經授權的人所完成的；

4 本保證可補充任何零售商或分銷商的國家或地區的法律責任，它並不影響你作為客戶的法律權利。

如何在保修期內要求維修：

如要求提供服務，請按照下列程序辦理：

1 如果設備是在購買的國家內使用，你應該與從購買設備的 B&W 認可零售商聯繫。

2 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯繫，他們會告訴你那裡可以修理設備。你可以致電英國的 B&W 或瀏覽我們的網站來獲取你當地銷售商的聯繫詳情。

為使本保修有效，你須要填妥及保存本保修手冊，並由你的零售商蓋上購買的日期。或者，你須提供購買單據之正本或可證明購買日子及擁有權之憑證。

한국어
사용설명서

고객 여러분

Bowers & Wilkins 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다.

시스템을 최적으로 사용하시기 위해 제품 포장을 해체, 설치하시기 전에 반드시 본 사용설명서를 잘 읽어보시기 바랍니다. B&W는 세계 60개국 이상으로 수출되며 수입원간에는 국제적인 네트워크가 구축되어 있습니다. 만약 대리점에서 해결할 수 없는 문제가 있으면 이 곳으로 문의하여 주시기 바랍니다.

환경 정보

B&W 제품은 유럽 유해물질사용제한지침(RoHS)과 폐전기전자제품처리지침(WEEE)에 대응하여 설계되어 있습니다. 리사이클링 마크는 제품이 이 지침에 따라 적절히 재생 또는 처리되어야 함을 표시하고 있습니다.

포장내용

포장 박스 안에 다음과 같은 부속품이 들어 있는지 확인하십시오.

폼 플러그	2개
점착 고무 패드	2개
벽부 브라켓	1개
M6 스크류	4개
와셔	4개
5mm 육각 렌치	1개
마운트용 템플레이트	2매

스피커 배치

홈씨어터의 센터용
(figure 1)

스크린 위나 아래 어느 쪽이든지 귀 높이와 비슷한 위치에 배치하십시오.

설치

선반, 책장 또는 벽에 설치하여 주십시오

누설 자기장

스피커 드라이브 유닛에서는 캐비닛의 범위를 넘어서 멀리 퍼지는 자기장이 생성됩니다. 디스플레이 가까이에 설치하려면 CRT 타입이 아닌 LCD나 플라즈마(PDP) 디스플레이를 사용해야 합니다. 자기장에 의해 반응하기 쉬운 물건(CRT TV 및 모니터, 컴퓨터 디스크, 오디오 및 비디오 테이프, 신용카드 등)을 스피커의 0.5m 이내에 두지 마십시오. LCD나 플라즈마 스크린은 자기장의 영향을 받지 않습니다.

선반, 책장에 설치하는 경우

스피커를 선반이나 책장에 설치하려면 고무 점착 패드를 원하는 위치에 놓은 다음 스피커 중앙 부위가 패드 위에 오도록 하십시오. 패드로써 스피커의 수직 지향 각도를 조절할 수 있습니다. (figure 2)

벽에 설치하는 경우

설치 작업은 반드시 두 사람이 하실 것을 추천합니다. 한 사람은 스피커를 잡고 다른 한 사람은 케이블 배선이나 연결을 하셔야 합니다.

벽 속으로 케이블을 배선한 경우 브라켓은 벽으로부터 스피커 단자까지 케이블을 노출시키지 않을 수 있으나 이 경우 케이블이 충분히 부드러워야 합니다. 케이블의 절연재에 따라서 유연성이 다르므로 명확한 최대 게이지를 추천하기는 어렵습니다. 단단한 심선이 들어 있는 케이블은 유연성이 떨어지고 날카롭게 구부렸을 때 끊어지기 쉬우므로 사용을 피하시기 바랍니다. 실질적으로 4㎟ 또는 10AWG 케이블이 사용할 수 있는 최대 굵기이며 2개의 절연 심선과 이 심선들을 외피로 싼 케이블을 사용할 때는 벽 출구 근처부터 외피를 벗겨내야 합니다.

케이블을 배선하기 전에 벽으로부터 케이블 출구를 명확히 하여 벽면의 설치 위치를 결정하여 표시하십시오.

벽부 브라켓은 “파도”형 커버가 부착된 월 플레이트로 구성되어 있습니다. 2개의 부품을 서로 밀어 내면서 분해하여 주십시오. 실제로 사용할 때는 2개의 부품이 포장된 상태와 다르게 조립하여 사용할 수도 있음에 주의하십시오.

본 스피커에는 위를 향하게 설치할 수 있도록 하는 템플레이트와 아래를 향하게 설치할 수 있도록 하는 템플레이트가 있습니다. 스피커 중심과 월 플레이트 중심이 어긋나 있기 때문입니다. 또 부속의 벽부 브라켓을 사용하면 30도까지 스피커가 회전하도록 설치할 수 있습니다. 단 월 플레이트의 두꺼운 부분으로부터 반대측 방향으로만 회전합니다. (figure 3)

템플레이트는 스피커를 벽에 대해 직각으로 설치한 경우(스피커가 경사지지 않은 상태)의 스피커 외형과 월 플레이트의 위치를 나타냅니다.

수준기(수평기)를 사용하여 적절한 스피커의 위치를 고려하여 벽에 템플레이트를 고정합니다. 템플레이트 구멍을 통해 4개의 스크류 위치를 표시합니다. 4mm 스크류(No.8)용으로 벽에 구멍을 뚫고 막아 주십시오. 벽 안으로 배선이 되어 있는 경우에는 케이블 출구가 템플레이트에 어둡게 표시되어 있는 부분이 되도록 하여 주십시오.

필요하다면 케이블을 벽 안으로 배선해도 좋습니다. 건식벽(drywall) 구조라면 케이블 출구로부터 케이블이 약 30cm 정도 나와 있도록 여유 있게 배선하여 주십시오. 케이블이 남으면 설치 후 벽안의 공간으로 밀어 넣어 감출 수 있습니다. 습식벽(solid wall) 구조라면 남은 케이블을 “파도”형 커버 뒤에 넣어야 하므로 15cm를 넘기지 마십시오.

Figure 4에 나타낸 대로 월 플레이트를 스크류로 벽에 고정하십시오.

부속의 점착성 고무 패드 4개를 figure 5에 나타낸 대로 커버 밑에 부착하십시오.

부속의 M6 스크류와 와셔를 사용하여 스피커 뒷면에 커버를 부착하십시오.(figure 6) 커버의 두꺼운 부분이 회전하려는 방향의 반대가 되도록 고정하여야 합니다. 위를 향하게 하려면 두꺼운 부분이 스피커의 하부에, 아래를 향하게 하려면 스피커의 상부에 오도록 고정합니다. (figure 3)

“연결” 부분의 설명에 따라 파도형 커버의 구멍을 통해 케이블을 넣어 스피커 단자에 연결합니다. (figure 7)

월 플레이트에 파도형 커버를 고정할 때는 여분의 스피커 케이블의 위치에 주의하십시오.

연결 (figure 8)

반드시 기기의 전원을 끈 상태에서 연결하십시오.

스피커의 플러스 단자(+ 및 적색으로 표시)와 앰프의 플러스 출력 단자를, 스피커의 마이너스 단자(– 및 흑색으로 표시)와 앰프의 마이너스 출력 단자를 연결하십시오. 연결이 올바르지 않을 경우 사운드 이미지가 좁아지거나 저음이 부족해집니다.

스피커 케이블을 선택할 때는 대리점이나 전문가에게 문의하십시오. 총 임피던스가 본 스피커의 사양에서 추천하는 최대 임피던스를 초과하지 않도록 주의하십시오. 또한 초고역이 감쇠되지 않도록 인덕턴스가 낮은 케이블을 사용하십시오.

미세 튜닝

튜닝을 실시하기 전에 모든 연결 상태가 올바르고 안전한지 확인하십시오.

저음 양을 줄이고 싶으면 폼 플러그로 베이스 포트 중 하나 또는 둘 모두를 막아 주십시오. (figure 9). 포트를 막을 때는 먼저 캐비닛에서 그릴을 조심스럽게 잡아 당겨 제거하십시오.

고음이 많아 소리가 밝게 들릴 경우에는 음을 흡수하는 부드러운 가구 등을 늘리면 (예를 들면 두꺼운 커튼을 사용하는 등) 사운드 밸런스를 조정하는데 도움이 됩니다. 반대로 음이 명료하지 않으면 이런 가구를 줄여 보십시오.

손뼉을 친 후 빠르게 반복되는 울림으로 플러터 에코를 확인합니다.

플러터 에코는 책장이나 대형 가구와 같이 불규칙한 형태의 물건을 설치하면 줄일 수 있습니다.

길들이는 기간

스피커의 성능은 초기 사용 기간 동안 미소하게 변화됩니다. 스피커를 차가운 곳에서 보관한 경우에는 드라이브 유닛의 댐핑재 및 서스펜션이 본래의 기계적 특성을 정상적으로 회복하기까지 일정 시간이 소요됩니다. 또한 드라이브 유닛 서스펜션도 처음 한 시간만 사용하면 부드러워집니다. 스피커가 본래의 성능을 회복하기까지 필요한 시간은 보관 조건이나 사용 상태 등에 따라 다릅니다. 스피커가 온도 영향을 받지 않고 안정되기까지는 최소 1주일이 걸리며, 기계적 부품들은 평균 15시간 정도 사용한 후에야 본래의 디자인 특성을 얻을 수 있습니다.

길들이는 기간이 길어지면(1개월 정도) 스피커 음색이 변화하는 것 보다 오히려 감상자가 새로운 음에 익숙해지는 쪽이 크다는 것이 보고되고 증명되었습니다. 특히 사용을 시작한 직후에는 음이 전방으로 과도하게 나오는 등 위화감을 느끼거나 딱딱하게 들리지만 이는 음의 디테일 등이 지금까지 귀에 익숙했던 스피커보다도 현저히 많기 때문입니다. 시간이 지나면 사운드는 투명함이나 디테일을 잃는 일 없이 부드러워질 겁니다.

관리

캐비닛 표면은 먼지만 닦으면 됩니다. 에어로졸이나 클리너를 사용할 경우에는 먼저 캐비닛에서 그릴을 조심스럽게 분리하십시오. 스프레이는 캐비닛에 직접 뿌리지 말고 부드러운 천에 뿌려 사용하십시오. 클리너가 스피커 표면에 손상을 주지 않는지 먼저 국부 테스트를 통해 확인하십시오. 연마성이 있거나 산, 알칼리, 항균제를 함유한 제품은 사용하지 마십시오. 드라이브 유닛에는 클리너를 사용하지 마십시오. 그릴은 캐비닛에서 분리한 상태에서 일반 옷솔로 청소하십시오. 청소할 때에는 손상될 위험이 있으므로 드라이브 유닛, 특히 트위터를 건드리지 않도록 각별히 주의하십시오.

보증에 대하여

본 제품은 높은 품질 수준으로 설계, 제조되고 있지만 혹시라도 제품에 문제가 있는 경우, 보증기간 내에는 B&W 공식 수입원이 있는 모든 나라에서 무상(예외가 있을 수 있음)으로 수리를 해드립니다.

보증기간은 구입 후 3년이며 앰프 내장 스피커(서브우퍼)의 앰프는 2년입니다.

보증조건

1. 보증범위는 제품 수리에 한정됩니다. 그 외의 비용, 제품 철거, 이동, 설치에 따른 고장의 위험은 본 보증 대상이 아닙니다.
2. 본 보증은 구입자 본인에게만 유효합니다. 보증 양도는 불가합니다.
3. 본 보증은 제품 구입시에 불량부품 및 제조상의 결함이 있을 때만 적용되며 다음의 항목은 적용되지 않습니다.

a. 부적절한 설치, 연결, 포장으로 인한 손상

b. 사용설명서에 기재된 정상적 사용이 아닌 소비자의 과실, 개조, B&W가 생산 또는 인정한 것 이외의 부품을 사용하여 발생한 손상

c. 불량 또는 부적절한 접속 기구에 의한 손상

d. 사고, 천재지변, 화재, 열 또는 B&W 및 그 공식 수입원의 상식적 관리 범위를 벗어난 불가항력에 의한 손상

e. 제조번호가 수정, 삭제, 제거 또는 고의로 판독을 어렵게 한 제품

f. 인정하지 않은 자에 의해 수리, 개조된 경우

4. 본 보증은 각 나라/지방 법령이 정하는 대리점 또는 공식 수입원에 부과된 의무를 보완하는 것이며 소비자로서 법정권리에는 영향을 주지 않습니다.

보증기간중의 수리에 대해서

본 제품의 성능에 문제가 있는 경우에는 다음의 절차에 따라 서비스를 의뢰하십시오.

1. 제품을 구입한 국가에서 사용하고 있는 경우에는 구입처나 B&W 공식 수입원에 연락하십시오.

   한국: ㈜로이코 서비스 센터 02-322-0500

2. 제품을 구입한 국가 이외에서 사용하고 있는 경우에는 영국의 B&W 본사로 문의하시던지 또는 B&W 홈페이지를 방문하시면 해당 지역의 연락처를 확인할 수 있습니다.

보증기간중에 무상수리를 받으시려면 보증서에 판매점의 날인 및 구입일이 기재되어 있어야 합니다.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

XTC

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001
EN 61000-6-3 : 2001
EN 55020 : 2002
EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety Directive 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied.

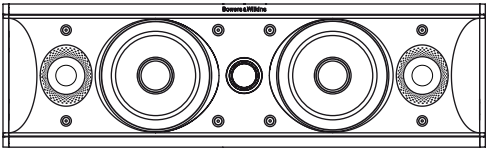
EN 60065 : 2002

This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:

G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



XTC

Technical features	Nautilus™ tube-loaded aluminium dome tweeter Kevlar® brand fibre cone bass/midrange Flowport™ Wall bracket and table support included
Description	2-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) aluminium dome high-frequency 2x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 40Hz and 50kHz
Frequency response	55Hz – 22kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 20º arc Vertical: over 60º arc
Sensitivity	87dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 130Hz – 20kHz <0.5% 200Hz – 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 4.0Ω)
Crossover frequency	4kHz
Recommended amplifier power	30W – 150W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 154mm (6.1 in) cabinet only 161mm (6.3 in) on table support Width: 512mm (20.2 in) Depth: 200mm (7.9 in) without bracket 212mm (8.4 in) mounted on wall
Net weight	8kg (17.6 lb)